

**Technical
Dictionary
English - German**



- A
- B
- C
- D
- E
- F
- G
- H
- I, J
- K
- L
- M
- N
- O
- P
- Q
- R
- S
- T
- U
- V
- W
- X, Y, Z

Startpage

Anfangsseite

A			
abrasion	<i>Verschleiß (m)</i>	alignment	<i>Spur (f)</i>
abrasion	<i>Abnutzung (f)</i>	alignment gauge	<i>Spurmessgerät (n)</i>
abrasion	<i>Abrieb (m)</i>	alkali	<i>Lauge (f)</i>
abrasion resistance	<i>Abnutzungsbeständigkeit (f)</i>	all purpose tyre	<i>Allzweckreifen (m)</i>
abrasion test	<i>Verschleißprüfung (f)</i>	allowance	<i>Toleranz (f)</i>
abrasion tester	<i>Abriebprüfmaschine (f)</i>	alloy	<i>Legierung (f)</i>
absorption	<i>Schlucken (n)</i>	Almost vacuum	<i>Großvakuum</i>
absorption	<i>Aufnahme (f)</i>	alternating current	<i>Wechselstrom (m)</i>
AC (alternate current)	<i>Wechselstrom</i>	angle	<i>Winkel (m)</i>
AC with rectifier	<i>Wechselstrom mit Gleichrichter</i>	angle of deviation	<i>Schwimmwinkel (m)</i>
accelerator	<i>Beschleuniger (m)</i>	Angle seat valve	<i>Schrägsitzventil</i>
accessory	<i>Zubehör (n)</i>	Angle Valve	<i>Eckventil</i>
accident	<i>Unfall (m)</i>	antioxidant	<i>Alterungsschutzmittel (n)</i>
accident damage	<i>Beschädigung durch Unfall (f)</i>	antiscorcher	<i>Verzögerer (m)</i>
acetylene black	<i>Acetylenruß (m)</i>	apex	<i>Kernreiter (m)</i>
acid	<i>Säure (f)</i>	apparatus	<i>Vorrichtung (f)</i>
acid proof	<i>säurebeständig</i>	application	<i>Verwendung (f)</i>
activator	<i>Aktivator (m)</i>	application form	<i>Reklamationsformular (n)</i>
Actuator	<i>Antrieb</i>	armouring	<i>Panzerung (f)</i>
Actuator, pneumatic	<i>Schwenkantrieb</i>	artificial silk	<i>Kunstseide (f)</i>
actuator		asbestos	<i>Asbest (m)</i>
addition	<i>Beimengung (f)</i>	assembly	<i>Zusammensetzung (f)</i>
adherence	<i>Haftung (f)</i>	assembly; plant	<i>Anlage (Fabrik) (f)</i>
adhesion	<i>Haftung (f)</i>	asymmetrical tread	<i>Profil, asymmetrisch (n)</i>
adhesive	<i>Klebelösung (f)</i>	attendance	<i>Bedienung (f)</i>
advanced rim	<i>Schrägschulterfelge (f)</i>	autoclave	<i>Autoklav (m)</i>
afflux	<i>Zufluss (m)</i>	autocycle	<i>Moped (n)</i>
after-curing	<i>Nachvulkanisation (f)</i>	automatic	<i>selbständig</i>
ageing	<i>Alterung (f)</i>	average	<i>Durchschnittsverbrauch (m)</i>
aggregate	<i>Aggregat (n)</i>	consumption	
agricultural trailer	<i>Ackerwagenreifen (m)</i>	average output	<i>Durchschnittsleistung (f)</i>
tyre		average value	<i>Durchschnittswert (m)</i>
agricultural tyre	<i>Landwirtschaftsreifen (m)</i>	average value	<i>Mittelwert (m)</i>
air	<i>Luft (f)</i>	axle	<i>Achse (f)</i>
air bag	<i>Heizschlauch (m)</i>	axle spindle	<i>Achsschenkel (m)</i>
air compressor	<i>Luftkompressor (m)</i>		
air cushioning	<i>Luftfederung (f)</i>		
air hose	<i>Luftleitung (f)</i>		
air impermeability	<i>Luftundurchlässigkeit(f)</i>		
air pocket	<i>Blase (f)</i>		
air pocket	<i>Luftblase (f)</i>		
air pressure	<i>Luftdruck (m)</i>		
air pressure alarm	<i>Luftdruckwächter (m)</i>		
air pressure check	<i>Luftdruckkontrolle (f)</i>		
air pressure gauge	<i>Luftdruckprüfer (m)</i>		
air pressure guard	<i>Luftdruckwächter (m)</i>		
air resistance	<i>Luftwiderstand (m)</i>		
air seepage	<i>Luftentweichen (n)</i>		
air suspension	<i>Luftfederung (f)</i>		
air-bag	<i>Vulkanisierschlauch (m)</i>		
air-pump	<i>Luftpumpe (f)</i>		

Startpage

Anfangsseite

B			
bad adhesion	<i>schlechte Bindung (f)</i>	bead wire extruder	<i>Wulstdrahtspritzmaschine (f)</i>
bad moulding	<i>schlechte Heizung (f)</i>	bead wire rubber	<i>Kerngummierung (f)</i>
bag	<i>Sack (m)</i>	bead wire wrapping	<i>Kernumwicklung (f)</i>
bagging-up	<i>Bändigug (f)</i>	bead-heel	<i>Wulstferse (f)</i>
bagging-up machine	<i>Bändiger (m)</i>	bearing	<i>Lager (mech.) (n)</i>
balance	<i>Balance (f)</i>	behaviour at low	<i>Kälteverhalten (n)</i>
balance	<i>Waage (f)</i>	Bellow	<i>Faltenbalg</i>
balance patch	<i>Auswuchtpflaster (n)</i>	belt	<i>Gürtel (m)</i>
balance patch	<i>Balancelappen (m)</i>	bend	<i>Biegung (f)</i>
balancing weight	<i>Ausgleichsgewicht (n)</i>	bend	<i>Kurve (f)</i>
bale	<i>Ballen (Kautschuk-) (m)</i>	bent bolt	<i>Achsbolzen, verbogen (m)</i>
bale cutter	<i>Spalter (m)</i>	benzene	<i>Benzol (n)</i>
bale cutting machine	<i>Spaltmaschine (f)</i>	betted tyre	<i>Gürtelreifen (m)</i>
ball	<i>Ball (m)</i>	bevel	<i>Anschrägwinkel (m)</i>
Ball	<i>Kugel</i>	bias angle	<i>Schnittwinkel (m)</i>
ball bearing	<i>Kugellager (n)</i>	bias cutter table	<i>Schrägschnitttisch (m)</i>
ball mill	<i>Kugelmühle (f)</i>	bicolour	<i>zweifärbig</i>
Ball seal	<i>Kugeldichtung</i>	binding agent	<i>Bindemittel (n)</i>
Ball valve	<i>Kugelhahn</i>	bite	<i>Griffigkeit (f)</i>
Banbury	<i>Knetter (m)</i>	black wall tyre	<i>Schwarzwandreifen (m)</i>
banner bias cutting machine	<i>Schneidmaschine, diagonal (f)</i>	bladder	<i>Membrane (f)</i>
bar	<i>Stollen (Profil) (m)</i>	bladder	<i>Membrane für Heizung (f)</i>
base	<i>Unterlage (f)</i>	blend	<i>Mischung (f)</i>
base mixing	<i>Basismischung (f)</i>	blending	<i>Mischungsherstellung (f)</i>
base width	<i>Maulweite (f)</i>	blister	<i>Blase (f)</i>
base-compound	<i>Grundmischung (f)</i>	blister	<i>Beule (f)</i>
battery	<i>Batterie (f)</i>	block type tread	<i>Würfelprofil (n)</i>
bead	<i>Kern (m)</i>	blooming	<i>Ausblühung (f)</i>
bead	<i>Kernerhitzung (f)</i>	Blow out pressure	<i>Abblasedruck</i>
bead	<i>Wulst (m)</i>	blower	<i>Abblasvorrichtung (f)</i>
bead breaking	<i>Abdrücken (n)</i>	blower	<i>Ventilator (m)</i>
bead break-up	<i>Wulstaufruch (m)</i>	blowing agent	<i>Blähmittel (n)</i>
bead chafing	<i>Wulstscheuerung (f)</i>	blowing agent	<i>Treibmittel (n)</i>
bead core	<i>Wulstkern (m)</i>	Blowing off	<i>Abblasend</i>
bead covering machine	<i>Kernwickelmaschine (f)</i>	blow-out patch	<i>Manschette (Reparatur) (f)</i>
bead cutter	<i>Wulstknacker (m)</i>	blow-up	<i>Platzer (m)</i>
bead flipper machine	<i>Wulstkernwickler (m)</i>	bobbin	<i>Spule (f)</i>
bead fracture	<i>Wulstbruch (m)</i>	Body	<i>Gehäuse</i>
bead heel	<i>Reifenfuß (m)</i>	body	<i>Karosserie (f)</i>
bead lining	<i>Wulstgewebe (n)</i>	body	<i>Unterbau (m)</i>
bead lining	<i>Wulstschutzstoff (m)</i>	Body seal	<i>Gehäusedichtung</i>
bead seat	<i>Wulststz (m)</i>	boiler	<i>Kessel (m)</i>
bead seat round contour	<i>Hohlkehle des Horns (f)</i>	boiler house	<i>Kesselhaus (n)</i>
bead setting ring	<i>Wulstsetzring (m)</i>	bolt	<i>Bolzen (m)</i>
bead toe	<i>Wulstspitze (f)</i>	bond	<i>Bindung (f)</i>
bead toe	<i>Wulstzehe (f)</i>	bond testing machine	<i>Haffestigkeitsprüfmaschine (f)</i>
bead width	<i>Wulstbreite (f)</i>	bore	<i>Bohrung (f)</i>
bead wire	<i>Drahtkern (m)</i>	bottom dead centre	<i>Totpunkt, unterer (m)</i>
bead wire	<i>Kerndraht (m)</i>	brake	<i>Bremse (f)</i>
bead wire	<i>Wulstkern (m)</i>	braking power	<i>Bremskraft (f)</i>
bead wire break	<i>Kernbruch (m)</i>	brand name	<i>Firmenschriftzug (m)</i>
bead wire diameter	<i>Kerndurchmesser (m)</i>	Brass	<i>Messing</i>
		brass	<i>Messing (n)</i>
		Brass (chrome plated)	<i>Messing-hartverchromt</i>
		Brass (nickel plated)	<i>Messing-vernickelt</i>
		break	<i>Bruch (m)</i>

Break off torque	<i>Losbrechmoment</i>
break-away	<i>Ausbrechen (n)</i>
break-down service	<i>Pannenhilfe (f)</i>
breaker	<i>Kissen (Reifen) (n)</i>
breaker	<i>Zwischenbau (m)</i>
breaker edge	<i>Kissenkantenlösung (f)</i>
looseness	
breaker mill	<i>Brecher (m)</i>
breast bowl	<i>Brustwalze (f)</i>
bright surface	<i>Oberfläche, glänzende (f)</i>
brittle	<i>spröde</i>
brittleness	<i>Brüchigkeit (f)</i>
broken pattern	<i>Profil, unterbrochen (n)</i>
Bronze	<i>Rotguss</i>
brush	<i>Pinzel (m)</i>
bubble	<i>Blase (f)</i>
buckle	<i>Falte (f)</i>
buckle formation	<i>Faltenbildung (f)</i>
buckled tyre	<i>Karkasstauchung (f)</i>
buckling	<i>Knickung (f)</i>
buffer	<i>Puffer (m)</i>
buffing	<i>Abrauchen (n)</i>
buffing brush	<i>Rauhbürste (f)</i>
buffing dust	<i>Rauhmehl (n)</i>
buffing dust	<i>Gummimehl (n)</i>
buffing machine	<i>Rauhmaschine (f)</i>
buffing rasp	<i>Raspel (f)</i>
buffing wheel	<i>Rauhscheibe (f)</i>
building department	<i>Wickelei (f)</i>
building drum	<i>Wickeltrommel (f)</i>
building drum	<i>Aufbautrommel (f)</i>
building up machine	<i>Aufbaumaschine (f)</i>
burnt bead	<i>Wulstverschmorung (f)</i>
burr	<i>Austrieb (m)</i>
burr	<i>Grat (m)</i>
bus	<i>Omnibus (Stadt) (m)</i>
bus balloon tyre	<i>Riesenballonreifen (m)</i>
Bushing	<i>Muffe</i>
butadiene	<i>Butadien (n)</i>
butadiene rubber	<i>Butadienkautschuk (m)</i>
Butt Weld	<i>Anschweissende</i>
Butterfly handle	<i>Flügelgriff</i>
Butterfly Valve	<i>Absperrklappe</i>
butterfly valve	<i>Drosselklappe (f)</i>
butyl compound	<i>Butylmischung (f)</i>
butyl lining	<i>Butylschicht (f)</i>
butyl rubber	<i>Butylkautschuk (m)</i>

Startpage

Anfangsseite

C			
cable	<i>Seil (Metall) (n)</i>	seat	
Cable connection	<i>Kabelanschluss</i>	cement	<i>Klebelösung (f)</i>
Cable gland	<i>Kabelverschraubung</i>	cement	<i>Gummilösung (f)</i>
calender	<i>Kalander (m)</i>	centre line	<i>Mittellinie (f)</i>
calender roll(er)	<i>Kalanderwalze (f)</i>	centre of gravity	<i>Schwerpunkt (m)</i>
calorimeter	<i>Wärmemesser (m)</i>	centre split rim	<i>mittengeteilte Felge (f)</i>
cam	<i>Nocken (m)</i>	centring ribs	<i>Zentrierrippen (f/pl)</i>
camber	<i>Radsturz (m)</i>	chafer	<i>Wulstband (n)</i>
camber	<i>Sturz (m)</i>	chafer	<i>Wulststoff (m)</i>
camber angle	<i>Sturzwinkel (m)</i>	chafer looseness	<i>Wulstbandlösung (f)</i>
camelback	<i>Rohlaufstreifen (m)</i>	chafer rubber	<i>Gummi unter Wulstgewebe (m)</i>
camelback	<i>Belegmaschine (f)</i>	chafing	<i>Reibung (f)</i>
stitching machine		chafing	<i>Scheuerung (f)</i>
camshaft	<i>Nockenwelle (f)</i>	chafing damage	<i>Anscheuerung (f) (Wulst)</i>
canvas	<i>Kreuzgewebe (n)</i>	chain	<i>Kette (f)</i>
caoutchouc	<i>Kautschuk (m)</i>	chalk	<i>Kreide (f)</i>
Cap	<i>Deckel</i>	chamfering	<i>Schrägschnitt (m)</i>
Cap	<i>Haube</i>	chamfering	<i>Abschrägmaschine (f)</i>
cap	<i>Krone (f)</i>	machine	
cap	<i>Oberteil (Protektor) (n)</i>	change (a tyre or a wheel)	<i>Wechsel (des Reifens) (m)</i>
Cap nut	<i>Ueberwurfmutter</i>	change-gear	<i>Wechselgetriebe (n)</i>
car	<i>Wagen (m) /Auto</i>	changer	<i>Montagebock (m)</i>
car tyre	<i>Autoreifen (m)</i>	charging	<i>Beschickung (f)</i>
car tyre	<i>Personenwagenreifen (m)</i>	chassis	<i>Chassis (n)</i>
car tyre	<i>Reifen (PKW) (m)</i>	check instrument	<i>Kontrollinstrument (n)</i>
caravan	<i>Wohnwagen (m)</i>	Check valve, non-return valve	<i>Rückflussverhinderer</i>
carbon black	<i>Ruß (m)</i>	Check valve, non-return valve	<i>Rückschlagventil</i>
carbon disulphide	<i>Schwefelkohlenstoff (m)</i>	chemicals	<i>Chemikalien (f)</i>
Carbon steel (epoxy-coated)	<i>Stahl-epoxydlackiert</i>	chief engineer	<i>Oberingenieur (m)</i>
Carbon steel (zinc-plated)	<i>Verzinkter Stahl</i>	chlorinated rubber	<i>Chlorkautschuk (m)</i>
carbonic acid	<i>Kohlensäure (f)</i>	choice	<i>Auswahl (f)</i>
carburettor	<i>Vergaser (m)</i>	chromium-plated	<i>verchromt</i>
carcass	<i>Karkasse (f)</i>	chunked shoulder	<i>Schulterausbruch (m)</i>
carcass	<i>Reifenunterbau (m)</i>	chunking	<i>abgerissene Stollen (m/pl)</i>
carcass	<i>Unterbau (m)</i>	chunking	<i>Ausrisse (f/pl)</i>
card board	<i>Pappe (f)</i>	chunking	<i>Stollenausbruch (m)</i>
carrying capacity	<i>Tragfähigkeit (f)</i>	resistance	<i>Ausrissfestigkeit (f)</i>
cart	<i>Karren (m)</i>	circuit	<i>Stromkreis (m)</i>
cartwheel	<i>Karrenrad (n)</i>	circular knife	<i>Kreismesser (n)</i>
case-making machine	<i>Aufbaumaschine (f)</i>	circular track	<i>Rundstrecke (f)</i>
casing	<i>Karkasse (f)</i>	circulating hot water	<i>Caliqua (f)</i>
casing	<i>Reifenunterbau (m)</i>	circumference	<i>Umfang (m)</i>
casing	<i>Unterbau (m)</i>	circumferential	<i>Längsrippenprofil (n)</i>
casing break up	<i>Karkassbruch (m)</i>	ribs	
casing elongation	<i>Karkassdehnung (f)</i>	claim	<i>Reklamation (f)</i>
casing looseness	<i>Lösung der Karkasse (f)</i>	claim-form	<i>Reklamationsformular (n)</i>
casing strength	<i>Karkassfestigkeit (f)</i>	cleaning-rag	<i>Lappen (m)</i>
casing tension	<i>Karkassspannung (f)</i>	clearance	<i>Mittenabstand (m)</i>
Cast steel	<i>Gussstahl</i>	clearance	<i>Spielraum (m)</i>
caster	<i>Nachlauf (m)</i>	clearance	<i>Toleranz (f)</i>
catalyst	<i>Katalysator (m)</i>	cleat	<i>Stollen (Profil) (m)</i>
caustic soda	<i>Natronlauge (f)</i>	clipring	<i>Clipring (m)</i>
Cavity free ball	<i>Hohlraumfreie Kugeldichtung</i>	closed tread	<i>Profil, geschlossen (n)</i>

closure	<i>Abdichtung (f)</i>	condition of road	<i>Straßenzustand (m)</i>
cloth	<i>Leinen (n)</i>	condition of service	<i>Beanspruchung (f)</i>
cloth	<i>Tuch (n)</i>	conductive	<i>leitfähig</i>
clutch	<i>Kupplung (t)</i>	conductor	<i>Leiter (elektr.) (m)</i>
coach	<i>Omnibus (Reise) (m)</i>	Configuration	<i>Schaltstellung</i>
coachwork	<i>Karosserie (f)</i>	Conical	<i>Konisch</i>
coachwork	<i>Wagenaufbau (m)</i>	conical	<i>konisch</i>
coagulation	<i>Koagulation (f)</i>	connection rod	<i>Pleuelstange (f)</i>
coat	<i>Überzug (m)</i>	construction	<i>Konstrukteur (m)</i>
coat; coating	<i>Aufstrich (m)</i>	consumption	<i>Verbrauch (m)</i>
coated cord	<i>Faden, eingebettet (m)</i>	contact area	<i>Aufstandsfläche (f)</i>
coating	<i>Gummierung (f)</i>	contact area	<i>Kontaktfläche (f)</i>
coating calender	<i>Gummierungskalender (m)</i>	contact patch	<i>Aufstandsfläche (f)</i>
cobble stone pavement	<i>Kopfsteinpflaster (n)</i>	container	<i>Behälter (m)</i>
Coil	<i>Magnetspule</i>	continuance of curing	<i>Nachvulkanisation (f)</i>
Coil	<i>Spule</i>	contract	<i>Vertrag (m)</i>
coil	<i>Spule (f)</i>	Control device	<i>Stellantrieb</i>
coil spring	<i>Spiralfeder (f)</i>	Control valve	<i>Motorregelventil</i>
coil spring	<i>Schraubenfeder (f)</i>	controller for ground touching	<i>Anzeiger für Bodenberührung (m)</i>
cold rubber	<i>Kaltkautschuk (m)</i>	controller for side touching	<i>Anzeiger für Seitenberührung (m)</i>
collar	<i>Manschette (Reparatur) (f)</i>	conventional tyre	<i>Reifen, konventionelle (m)</i>
coloured	<i>bunt; farbig</i>	conversion	<i>Umwandlung (f)</i>
combination	<i>Verbindung (chem.) (f)</i>	conveyor belt	<i>Transportband (n)</i>
combine harvester	<i>Mähdrescher (m)</i>	cooling	<i>Kühlung (f)</i>
Combined operation	<i>Zwangsgesteuert</i>	cooling drum	<i>Kühltrommel (f)</i>
combustion	<i>Verbrennung (f)</i>	cooling fin	<i>Kühlrippe (f)</i>
commercial vehicle	<i>Lastwagen (m)</i>	cooling off	<i>Abkühlung (f)</i>
comparative	<i>Vergleichsmessung (f)</i>	cooling tank	<i>Kühltank (m)</i>
comparison	<i>Vergleich (m)</i>	cooling water	<i>Kühlwasser (n)</i>
complaint	<i>Reklamation (f)</i>	coon spanner	<i>Kreuzschlüssel (m)</i>
component	<i>Mischungsbestandteil (n)</i>	coppering	<i>Verkupfern (n)</i>
component	<i>Anteil (m)</i>	cord	<i>Kord (m)</i>
compound	<i>Mischung (f)</i>	cord angle	<i>Fadenwinkel (m)</i>
compounding	<i>Mischungsherstellung (f)</i>	cord fabric	<i>Cord (m)</i>
compounding ingredient	<i>Mischungsbestandteil (n)</i>	core	<i>Kern (m)</i>
Compressed air	<i>Druckluft</i>	core break-out	<i>Kernaustritt (m)</i>
compressed air	<i>Druckluft (f)</i>	core-tyre building	<i>Kernaufbau (m)</i>
compressed air	<i>Pressluft (f)</i>	cornering force	<i>Seitenführungskraft (f)</i>
compression	<i>Stauchung (f)</i>	corrosion	<i>Korrosion (f)</i>
compressive load	<i>Druckbelastung (f)</i>	cost centre	<i>Kostenstelle (f)</i>
compressive strength	<i>Druckfestigkeit (f)</i>	cotton	<i>Baumwolle (f)</i>
compressive stress	<i>Druckbeanspruchung (f)</i>	coumarone resin	<i>Kumaronharz (n)</i>
compressor	<i>Kompressor (m)</i>	counter	<i>Zähler (m)</i>
concession allowance	<i>Umtauschnachlass (m)</i>	countersunk screw	<i>Versenkschraube (f)</i>
concussion damage	<i>Anprallverletzung (f)</i>	course	<i>Strecke (f)</i>
concussion damage	<i>Bruch durch Anprall (m)</i>	cover	<i>Überzug (m)</i>
concussion damage	<i>Stoßverletzung (f)</i>	cover building	<i>Reifenbau (m)</i>
condensation	<i>Kondensation (f)</i>	cover building	<i>Aufbau (Reifen) (m)</i>
Condensation	<i>Kondenswasser</i>	crack	<i>Riss (m)</i>
		cracking	<i>Bruch (m)</i>
		cracking	<i>Riss (m)</i>
		cracking resistance	<i>Risswiderstand (m)</i>

crank handle	<i>Andrehkurbel (f)</i>	cutting	<i>Vorkonfektion (f)</i>
crank shaft	<i>Kurbelwelle (f)</i>	cutting angle	<i>Schnittwinkel (m)</i>
crank shaft bearing	<i>Kurbelwellenlager (n)</i>	cutting damage	<i>Schnittverletzung (f)</i>
crankcase	<i>Kurbelgehäuse (n)</i>	cutting die	<i>Stanzmesser (n)</i>
crazing effect	<i>Elefantenhaut (f)</i>	cutting machine	<i>Schneidemaschine (f)</i>
creaming	<i>Aufrauhung (f)</i>	cutting speed	<i>Schnittgeschwindigkeit (f)</i>
crepe	<i>Krepp (m)</i>	cutting with, a die	<i>ausstanzen (v)</i>
criss-cross casing	<i>Karkasse, konventionell (f)</i>	Cutting-ring fitting	<i>Scheidringverschraubung</i>
criss-cross-cord	<i>Kreuzkordunterbau (m)</i>	cylinder	<i>Zylinderblock (m)</i>
casing		Cylindric	<i>Zylindrisch</i>
criss-crossing	<i>Sommern (n)</i>	cylindrical part	<i>Teil (zylindrisch) (n)</i>
criss-cross-ply tyre	<i>Kreuzkordreifen (m)</i>		
cross fracture	<i>Querbruch (m)</i>		
cross section	<i>Querschnitt (m)</i>		
cross-bar profile	<i>Querstollenprofil (n)</i>		
cross-block profile	<i>Querstollenprofil (n)</i>		
cross-groove profile	<i>Querrillenprofil (n)</i>		
cross-ply patch	<i>Kreuzpflaster (n)</i>		
cross-sectional width	<i>Reifenbreite (f)</i>		
crown	<i>Krone (f)</i>		
crown	<i>Laufflächenkrone (f)</i>		
crown angle	<i>Kronenwinkel (m)</i>		
crown of the road	<i>Straßenbombierung (f)</i>		
crown overlap machine	<i>Breitlagenmaschine (f)</i>		
crown width	<i>Rückenbreite (Protector) (f)</i>		
crude rubber	<i>Rohkautschuk (m)</i>		
cupping	<i>Abnutzung, wellenförmig (f)</i>		
curbing rib (U.S.)	<i>Randsteinscheuerleiste (f)</i>		
curbing rib (U.S.)	<i>Scheuerleiste (f)</i>		
curbstone	<i>Randstein (m)</i>		
curbstone chafing	<i>Randsteinscheuern (n)</i>		
cure	<i>Heizung (f)</i>		
curing	<i>Heizung (f)</i>		
curing	<i>Vulkanisierung (f)</i>		
curing bag	<i>Heizschlauch (m)</i>		
curing bag	<i>Vulkanisierschlauch (m)</i>		
curing diaphragm	<i>Membrane für Heizung (f)</i>		
curing plate	<i>Heizplatte (f)</i>		
curing range	<i>Vulkanisationsbereich (m)</i>		
curing time	<i>Heizzeit (f)</i>		
curing time	<i>Vulkanisationsdauer (f)</i>		
curing tube	<i>Heizschlauch (m)</i>		
current	<i>Strom (m)</i>		
curve	<i>Kurve (f)</i>		
cushion	<i>Kissengummi (n)</i>		
compound			
cushion	<i>Polstergummi (m)</i>		
compound			
cushion rubber	<i>Kissengummi (n)</i>		
cushioning	<i>Polster (n)</i>		
cushioning	<i>Puffer (m)</i>		
cut	<i>Schnitt (m)</i>		
cut resistance	<i>Schnittfestigkeit (f)</i>		

Startpage

Anfangsseite

D	
damage	<i>Schaden (m)</i>
damage	<i>Verletzung (f)</i>
damage	<i>Beschädigung (f)</i>
damping	<i>Dämpfung (f)</i>
damping power	<i>Dämpfungsvermögen (n)</i>
DC (direct current)	<i>Gleichstrom</i>
dead weight	<i>Eigengewicht (n)</i>
dead weight	<i>Leergewicht (n)</i>
decomposition	<i>Zersetzung (chem.) (f)</i>
deep treaded	<i>hochstollig</i>
defect in manufacture	<i>Fabrikationsfehler (m)</i>
defect in material	<i>Materialfehler (m)</i>
defective	<i>schadhaft</i>
defective appearance	<i>Schönheitsfehler (m)</i>
defective mounting	<i>Montagefehler (m)</i>
deflation	<i>Entlüftung (f)</i>
deformability	<i>Verformbarkeit (f)</i>
deformation	<i>Verformung (f)</i>
deformation	<i>Verschiebung (f)</i>
delivery	<i>Ablieferung (f)</i>
delivery truck	<i>Lieferwagen (m)</i>
delivery-van	<i>Lieferwagen (m)</i>
delivery-van tyre	<i>Transporterreifen (m)</i>
delivery-van tyre	<i>Lieferwagenreifen (m)</i>
demountable rim	<i>abnehmbare Felge (f)</i>
density	<i>Dichte (f)</i>
dependance	<i>Abhängigkeit (f)</i>
Depolymerization	<i>Abbau (m)</i>
Design, type	<i>Bauform</i>
designation	<i>Bezeichnung (f)</i>
destruction	<i>Zerstörung (f)</i>
detachable flange	<i>abnehmbarer Flansch (m)</i>
detachable wheel	<i>abnehmbares Rad (n)</i>
determination	<i>Bestimmung (f)</i>
detreader	<i>Schälmaschine (f)</i>
detreading	<i>Schälen (Abschälen des Protektors) (n)</i>
deviation	<i>Abweichung (f)</i>
device	<i>Vorrichtung (f)</i>
diagonal break	<i>Schrägbruch (m)</i>
diagonal cutting	<i>Schrägschnitt (m)</i>
diagonal cutting table	<i>Schrägschnitttisch (m)</i>
diagonal siped tread	<i>Schräglamellenprofil (n)</i>
Diagram	<i>Diagramm</i>
Diagram, table	<i>Tabelle</i>
diameter	<i>Durchmesser (m).</i>
diamond pattern	<i>Rautenprofil (n)</i>
Diaphragm	<i>Membrane</i>
diaphragm	<i>Membrane (f)</i>
Diaphragm sealing	<i>Membrandichtung</i>
die	<i>Mundstück (Spritzmaschine) (n)</i>
die box	<i>Spritzkopf (m)</i>
Digit	<i>Stelle</i>
dilute acid	<i>Säure, verdünnte (f)</i>
dilution	<i>Verdünnung (f)</i>
dimension	<i>Abmessung (f)</i>
dimension	<i>Ausmaß (n)</i>
Dimension	<i>Baumass</i>
dip solution	<i>Präparation (Schlichtmaschine) (f)</i>
dip solution	<i>Tauchlösung (f)</i>
dipped goods	<i>Tauchartikel (m)</i>
dipped head light	<i>Abblendlicht (n)</i>
dipping	<i>Präparation (Schlichtmaschine) (f)</i>
dipping machine	<i>Schlichtmaschine (f)</i>
Direct acting	<i>Direktgesteuert</i>
direction	<i>Vorschrift (f)</i>
direction of motion	<i>Laufrichtung (f)</i>
directional control	<i>Seitenführung (f)</i>
dirt particle	<i>Fremdkörper (m)</i>
Disc	<i>Scheibe</i>
disc	<i>Scheibe (f)</i>
disc brake	<i>Scheibenrad (n)</i>
disc depth	<i>Einpresstiefe (f)</i>
Disc sealing	<i>Tellerdichtung</i>
discoloration	<i>Verfärbung (f)</i>
disc-wheel	<i>Scheibenbremse (f)</i>
dispersing agent	<i>Dispergator (m)</i>
dispersion	<i>Dispersion (f)</i>
displacement	<i>Verschiebung (f)</i>
distorted bead	<i>deformierter Wulst (m)</i>
distortion	<i>Zerstörung (f)</i>
distortion of fabrics	<i>Lagenauflösung (f)</i>
distribution	<i>Verteilung (f)</i>
disturbance	<i>Störung (f)</i>
dolly	<i>Puppe (Walze) (f)</i>
dosage	<i>Dosierung (f)</i>
double bead construction	<i>Doppelwulst (m)</i>
double bent valve	<i>Schlangenventil (n)</i>
double bent valve	<i>Ventil, zweifach gebogen (n)</i>
double bond	<i>Doppelbindung (f)</i>
Double-acting	<i>Doppeltwirkend</i>
Double-D (flats)	<i>Zweiflach</i>
doubling	<i>Dublierung (f)</i>
doubling machine	<i>Dubliermaschine (f)</i>
Drain hole	<i>Entleerungsbohrung</i>
drawing	<i>Zeichnung (f)</i>
drift	<i>Schwimmen (techn.) (n)</i>
drive	<i>Antrieb (m)</i>
Drive shaft	<i>Antriebsspindel</i>
driving belt	<i>Transmissionsriemen (m)</i>
driving force	<i>Triebkraft (f)</i>
driving wheel	<i>Treibrad (n)</i>
drop centre rim	<i>Tiefbettfelge (f)</i>
drum brake	<i>Trommelbremse (f)</i>

dry weight	<i>Betriebsgewicht (ohne Ladung)</i>
	<i>(n)</i>
drying chamber	<i>Trockenkammer (f)</i>
drying oven	<i>Trockenschrank (m)</i>
drying stove	<i>Trockenkammer (f)</i>
dual auto mill	<i>Dualwalzwerk (n)</i>
dual spacing	<i>Mittenabstand (m)</i>
dual tyres	<i>Zwillingsreifen (f/pl)</i>
durability	<i>Dauerhaftigkeit (f)</i>
duration	<i>Dauer (f)</i>
dust	<i>Staub (m)</i>
Duty cycle	<i>Einschaltdauer</i>
"duty" (as in 'heavy duty')	<i>Beanspruchung (f)</i>
DVGW Approval	<i>DVGW-Abnahme</i>

Startpage

Anfangsseite

E

eccentricity	<i>Rundlauffehler (m)</i>
effect of temperature	<i>Temperaturwirkung (f)</i>
efficiency	<i>Leistungsfähigkeit (f)</i>
Electrical position indicator	<i>Elektrische Stellungsanzeige</i>
elongation	<i>Dehnung (f)</i>
elongation at break	<i>Bruchdehnung (f)</i>
employment	<i>Verwendung (f)</i>
Encapsulation	<i>Kapselung</i>
endurance test	<i>Dauerversuch (m)</i>
engine	<i>Maschine (f)</i>
engine	<i>Motor (m)</i>
engine brake	<i>Motorbremse (f)</i>
engine overhaul	<i>Motorüberholung (f)</i>
enginefitter	<i>Maschinenschlosser(m)</i>
Epoxy coated	<i>Epoxy lackiert</i>
equipment	<i>Ausrüstung (f)</i>
equipment	<i>Einrichtung (f)</i>
evacuated	<i>luftleer</i>
evaluation	<i>Auswertung (f)</i>
examination	<i>Prüfung (f)</i>
excessive wear	<i>Abnutzung, vorzeitig (f)</i>
excessive wear	<i>vorzeitiger Abrieb (m)</i>
exhaust	<i>Auspuff (m)</i>
exhaust valve	<i>Auslassventil (n)</i>
Exhausting port	<i>Austritt</i>
exhaustion	<i>Entlüftung (f)</i>
expander	<i>Wulstspreizer (Montage) (m)</i>
experiment	<i>Versuch (m)</i>
experimental station	<i>Versuchsanlage (f)</i>
exposed bead core	<i>Wulstkern (freigelegt) (m)</i>
extensibility	<i>Dehnarbeit (f)</i>
extension	<i>Dehnung (f)</i>
extrudability	<i>Spritzbarkeit (f)</i>
extruder	<i>Extruder (m)</i>
extruder	<i>Schneckenpresse (mech.) (f)</i>
extruder	<i>Spritzmaschine (f)</i>
extruder barrel	<i>Schneckengehäuse (mech.) (n)</i>
extruder head	<i>Spritzkopf (m)</i>
extrusion aid	<i>Spritzbarmacher (m)</i>

Startpage

Anfangsseite

G

gaiter	<i>Manschette (Reparatur) (f)</i>
gap	<i>Spalt (m)</i>
gas black	<i>Gasruß (m)</i>
gas cylinder	<i>Druckluftflasche (f)</i>
Gas stop valve	<i>Gasabsperrarmatur</i>
gasoline	<i>Benzin (Kraftstoff) (n)</i>
Gate Valve	<i>Absperrschieber</i>
gaze	<i>Sieb (n)</i>
gear lever	<i>Schalthebel (mot) (m)</i>
gear wheel	<i>Zahnrad (n)</i>
general rubber goods	<i>technische Gummiartikel (m)</i>
German Industrial Standards	<i>DIN</i>
giant cover	<i>Riesenluftreifen (m)</i>
giant tyre	<i>Lastwagenreifen (m)</i>
giant tyre	<i>Riesenluftreifen (m)</i>
giant tyre department	<i>Riesenluftreifen Abteilung (f)</i>
Gland nut	<i>Stopfbuchsmutter</i>
Glasfiber reinforced	<i>Glasfaserverstärkt</i>
Globe Valve	<i>Absperrventil</i>
goods; article	<i>Artikel (m)</i>
graduation	<i>Skala (f)</i>
gravitation	<i>Schwerkraft (f)</i>
Gray cast iron	<i>Grauguss</i>
grease	<i>Schmiermittel (n)</i>
grease resistance	<i>Fettbeständigkeit (f)</i>
grease spot	<i>Talknest (n)</i>
green tyre	<i>Rohling (m)</i>
green-cover	<i>Reifenrohling (m)</i>
grinding	<i>Mahlen (n)</i>
grinding	<i>Schleifen (n)</i>
grindstone	<i>Schleifstein (m)</i>
grip	<i>Griffigkeit (f)</i>
grit	<i>Splitt (m)</i>
groove	<i>Nute (f)</i>
groove	<i>Rille (f)</i>
groove cracking	<i>Grundrisse (Risse im Stollengrund) (f/pl)</i>
gross vehicle weight	<i>Betriebsgewicht (mit Ladung) (n)</i>
growth	<i>Wachstum (n)</i>
gummed paper	<i>Papier, gummierte (n)</i>

Startpage

Anfangsseite

H

hair pin bend	<i>Haarnadelkurve (f)</i>
Handle	<i>Handhebel</i>
hardness tester Shore	<i>Härteprüfer Shore (m)</i>
heat	<i>Wärme (f)</i>
heat build-up	<i>Erwärmung (f)</i>
heat build-up in the	<i>Kernerhitzung (f)</i>
heat conductivity	<i>Wärmeleitfähigkeit (f)</i>
heat proof	<i>Wärmebeständig</i>
heat resistance	<i>Wärmebeständigkeit (f)</i>
heater	<i>Kessel (m)</i>
Heating device	<i>Heizung</i>
Heating jacket	<i>Heizmantel</i>
heating plate	<i>Heizplatte (f)</i>
heavy duty	<i>Schwereinsatz (m)</i>
heavy duty construction	<i>Ausführung, verstärkt (f)</i>
heavy duty type	<i>verstärkte Ausführung (f)</i>
height of flange	<i>Hornhöhe (f)</i>
height of profile	<i>Profilhöhe (f)</i>
high camshaft (HC)	<i>Nockenwelle hoch-angebrachte (f)</i>
high pressure tyre	<i>Hochdruckreifen (m)</i>
high strength rayon	<i>Kunstseide, hochfest (f)</i>
hole	<i>Bohrung (f)</i>
hole	<i>Loch (n)</i>
hollow	<i>Ausnehmung (f)</i>
Home position	<i>Ruhestellung</i>
horizontal	<i>waagrecht</i>
horse power (HP)	<i>Pferdestärke (PS) (f)</i>
hose	<i>Schlauch (m)</i>
Hose ball bib-cock	<i>Kugelauslaufhahn</i>
Hose fitting	<i>Schlauchtülle</i>
hot-air heating	<i>Warmluftheizung (f)</i>
hub	<i>Nabe (f)</i>
humidity	<i>Feuchtigkeit (f)</i>
hydrocarbon	<i>Kohlenwasserstoff (m)</i>
hydrochloric acid	<i>Salzsäure (f)</i>

Startpage

Anfangsseite

I/J

identification thread	<i>Kennfaden (m)</i>
identification thread	<i>Markierungsfaden (m)</i>
idle time	<i>Ausfallzeit (f)</i>
ignition	<i>Zündung (f)</i>
ignition cable	<i>Zündkabel (n)</i>
ignition coil	<i>Zündspule (f)</i>
ignition spark	<i>Zündfunke (m)</i>
immovable part	<i>Teil (unbeweglich) (n)</i>
impact break	<i>Durchschlag (m)</i>
impact resistance	<i>Durchschlagfestigkeit (f)</i>
impact test	<i>Schlagversuch (m)</i>
impact wrench	<i>Schlagschrauber (m)</i>
impact; crush; smash	<i>Anprall (m)</i>
impregnating machine	<i>Imprägniermaschine (f)</i>
impurity	<i>Verunreinigung (f)</i>
inaccurate	<i>ungenau</i>
inch	<i>Zoll (m)</i>
independant axle	<i>Schwingarm (m)</i>
inefficient	<i>unwirksam</i>
inexactness	<i>Spiel, zuviel (n)</i>
inflating bottle	<i>Füllflasche (f)</i>
inflating device	<i>Füllvorrichtung (f)</i>
inflation pressure	<i>Luftdruck (m)</i>
inflation pressure gauge	<i>Luftdruckprüfer (m)</i>
inflation table	<i>Luftdrucktabelle (f)</i>
ingredient	<i>Mischungsbestandteil (n)</i>
ingredient	<i>Zusatz (m)</i>
ingredient	<i>Bestandteil (n)</i>
injury	<i>Verletzung (f)</i>
Inlet port	<i>Ventileingang</i>
inner tube	<i>Luftschlauch (m)</i>
insert	<i>Ventileinsatz (m)</i>
insert spring	<i>Ventilfeder (f)</i>
inside	<i>Innenseite (f)</i>
Inspection	<i>Kontrolle (f)</i>
inspection	<i>Untersuchung (f)</i>
inspection scale	<i>Kontrollwaage (f)</i>
instruction	<i>Vorschrift (f)</i>
instrument	<i>Werkzeug (n)</i>
internal mixer	<i>Innenmischer (m)</i>
internal mixer	<i>Knetter (m)</i>
internal rubber separation	<i>Verreibung (Lösung) (f)</i>
irregular	<i>ungleichförmig</i>
irregular wear	<i>Abnutzung, ungleichmäßig (f)</i>
jack	<i>Wagenheber (m)</i>
jaw of clamp	<i>Klemmbacke (f)</i>
jet	<i>Düse (f)</i>
job	<i>Einsatz (m)</i>
joining	<i>Schweißung (f)</i>
joining	<i>Verbindung (mech.) (f)</i>
jointless	<i>nahtlos</i>
journey	<i>Reise (f)</i>

Startpage

Anfangsseite

K

kerbing rib (U.K.)	<i>Randsteinscheuerleiste (f)</i>
kerbing rib (U.K.)	<i>Scheuerleiste (f)</i>
kerbing rib (U.K.)	<i>Scheuerrippe (f)</i>
king pin	<i>Achsschenkelbolzen (m)</i>
kink	<i>Knickung (f)</i>
kneader	<i>Kneter (m)</i>
knife blade	<i>Lamellenblech (n)</i>
knife cut	<i>Lamellenschlitz (m)</i>
knot	<i>Knoten (m)</i>
knurling	<i>Rändelung (f)</i>

Startpage	Anfangsseite
L	
laboratory roller mill	<i>Laborwalze (f)</i>
lamination	<i>Lamellierung (f)</i>
lamp holder	<i>Lampenfassung (f)</i>
landing gear	<i>Landungsgestell (n)</i>
lateral block profile	<i>Seitenblockprofil (n)</i>
lateral cushion compound	<i>Polstergummi, seitlich (m)</i>
lateral deformation	<i>Verformung, seitlich (f)</i>
lateral out of true	<i>Seitenschlag (f)</i>
lateral runout	<i>Seitenschlag (f)</i>
lateral stability	<i>Seitenfestigkeit (f)</i>
latex	<i>Gummimilch (f)</i>
lathe	<i>Drehbank (f)</i>
layer	<i>Lage (f)</i>
L-Bore, L-configuration	<i>L-Bohrung</i>
lead	<i>Blei (n)</i>
leaf spring	<i>Blattfeder (f)</i>
leak	<i>Leck (n)</i>
leak	<i>Undichtheit (f)</i>
least	<i>mindest</i>
length	<i>Länge (f)</i>
lever	<i>Montiereisen (n)</i>
lever damage	<i>Montageverletzung (f)</i>
lifter	<i>Hebebühne (f)</i>
lifting-jack	<i>Hebebühne (f)</i>
Limit switch	<i>Endlagenschalter</i>
lining	<i>Leinen (n)</i>
load	<i>Belastung (f)</i>
load	<i>Last (f)</i>
load distribution	<i>Lastverteilung (f)</i>
load table	<i>Tragfähigkeitstabelle (f)</i>
load transfer	<i>Lastverlagerung (f)</i>
loaded radius	<i>Lastradius (m)</i>
loaded radius	<i>wirksame Halbmesser(m)</i>
local separation	<i>Hohlstelle (f)</i>
localised flatting	<i>Auswaschungen (f/pl)</i>
lock	<i>Schloss (mech.) (n)</i>
lock nut	<i>Kontermutter (f)</i>
locker	<i>Spind (m)</i>
locking ring	<i>Verschlußring (m)</i>
logging tyre	<i>Forstreifen (m)</i>
long distance traffic	<i>Überlandverkehr (m)</i>
longitudinal grooved tread	<i>Längsrillenprofil (n)</i>
longitudinal pattern	<i>Längsrippenprofil (n)</i>
loom	<i>Webstuhl (m)</i>
loose screw	<i>Schraube, locker (f)</i>
loose steering	<i>Lenkung, lose (f)</i>
looseness	<i>Lösung (Fehler-) (f)</i>
lorry	<i>Lastkraftwagen (m)</i>
loss	<i>Verlust (m)</i>
low platform trailer	<i>Tieflader (m)</i>
low pressure tyre	<i>Niederdruckreifen (m)</i>
low section tyre	<i>Niederquerschnittreifen (m)</i>
low viscosity	<i>dünnflüssig</i>

lower part of the mould
low-grade
lubricating pump
lubrication
lug
luggage boot

Form, untere (f)
minderwertig
Ölschmierpumpe (f)
Schmierung (f)
Stollen (Profil) (m)
Kofferraum (m)

Startpage

Anfangsseite

M

machine	<i>Maschine (f)</i>	microscope	<i>Mikroskop (n)</i>
machinery	<i>Maschinenpark (m)</i>	mileage test stand	<i>Leistungsprüfstand (m)</i>
magnesium	<i>Magnesium (n)</i>	military purposes	<i>militärische Zwecke (f)</i>
maintenance costs	<i>Unterhaltungskosten (f/pl)</i>	mill	<i>Mischer (m)</i>
Maintenance-free	<i>Wartungsfrei</i>	mill	<i>Walze(f)</i>
Male thread	<i>Aussengewinde</i>	mill room	<i>Mischraum (m)</i>
mandrel	<i>Dorn (Schlauch) (m)</i>	mineral oil	<i>Mineralöl (n)</i>
manganese	<i>Mangan (n)</i>	minimum	<i>minimal</i>
manual	<i>manuell</i>	minimum value	<i>Mindestwert (m)</i>
manual operated	<i>Handbetätigung</i>	misalignment	<i>Achsverschiebung (f)</i>
Manual override	<i>Handnotbetätigung</i>	misalignment	<i>Radstellung, falsche (f)</i>
manufacture	<i>Konfektion (f)</i>	misalignment	<i>Spurfehler (m)</i>
manufacturing process	<i>Herstellungsvorgang</i>	mismatching of duals	<i>Zwillingspaarung, schlechte (f)</i>
market research	<i>Marktforschung (f)</i>	mixed service	<i>Mischbetrieb (m)</i>
marking	<i>Bezeichnung (f)</i>	mixer	<i>Mischer (m)</i>
master batch	<i>Grundmischung (f)</i>	mixing formula	<i>Mischungsvorschrift (f)</i>
Mastic aaaa	<i>Kitt (m)</i>	mixing mill	<i>Mischwalzwerk (n)</i>
mastication	<i>Mastikation (f)</i>	mixture	<i>Mischung (f)</i>
mastication	<i>Mastizierung (f)</i>	model	<i>Modell (n)</i>
masticator	<i>Knetter (m)</i>	modification	<i>Abänderung (f)</i>
mat	<i>Matte (f)</i>	modulus	<i>Modul (m)</i>
material	<i>Material (n)</i>	modulus of tension	<i>Zugmodul (m)</i>
material costs	<i>Materialkosten (f/pl)</i>	moisture	<i>Feuchtigkeit (f)</i>
Materials	<i>Werkstoffe</i>	molecular weight	<i>Molekulargewicht (n)</i>
max. rated load	<i>Belastung, zulässige (f)</i>	molecule	<i>Molekül (n)</i>
maximum	<i>maximal</i>	moped	<i>Moped (n)</i>
maximum demand	<i>Maximalbedarf (m)</i>	Motor	<i>Motor</i>
maximum load	<i>Maximallast (f)</i>	motor cycle	<i>Kraftrad (n)</i>
maximum rated load	<i>Normlast (f)</i>	motorcycle	<i>Motorrad (n)</i>
maximum speed	<i>Spitzenwert (m)</i>	motorway	<i>Autobahn (f)</i>
measurable	<i>messbar</i>	mould	<i>Form (f)</i>
measurement	<i>Vergleichsmessung (f)</i>	mould	<i>Mulde (f)</i>
measuring equipment	<i>Messanlage (f)</i>	moulded-in	<i>eingehiezt</i>
measuring instrument	<i>Messinstrument (n)</i>	Mounted	<i>angebaut</i>
mechanical breakdown	<i>mechanischer Defekt (m)</i>	mounting	<i>Montagebock (m)</i>
mechanical defect	<i>Fehler (mech.) (m)</i>	mounting band	<i>Wulstspreizer (Montage) (m)</i>
mechanical drawing	<i>technische Zeichnung (f)</i>	Mounting pad	<i>Flanschplatte</i>
mechanical stirrer	<i>Rührwerk (n)</i>	moveable part	<i>Teil (beweglich) (n)</i>
Media	<i>Medien</i>	mud guard	<i>Kotflügel (m)</i>
medium pressure tyre	<i>Mitteldruckreifen (m)</i>	mud wing	<i>Kotflügel (m)</i>
melting point	<i>Schmelzpunkt (m)</i>	mud-and-snow-tyre	<i>Matsch & Schneereifen (n)</i>
metal valve	<i>Metallventil (n)</i>	multi-ply type	<i>Superausführung (f)</i>
meter	<i>Messinstrument (n)</i>	multi-ply type	<i>Ausführung, Super (f)</i>
method of construction	<i>Bauart (f)</i>	huriatic acid	<i>Salzsäure (f)</i>
method of working	<i>Arbeitsweise (f)</i>		
metric size rim	<i>Millimeterfelge (f)</i>		
micrometer	<i>Mikrometer (n)</i>		

Startpage

Anfangsseite

N

nail-hole	<i>Nagelloch (n)</i>
naphtha	<i>Benzin (-Leistung) (n)</i>
natural rubber	<i>Naturkautschuk (m)</i>
nature	<i>Beschaffenheit (f)</i>
nave	<i>Nabe (f)</i>
needle	<i>Nadel (f)</i>
needle throw	<i>Nadelanschlag (m)</i>
Needle Valve	<i>Nadelvetil</i>
negative camber	<i>Sturz, negativ (m)</i>
neoprene rubber	<i>Neopren-Kautschuk (m)</i>
nickelplated	<i>vernickelt</i>
Nickel-plated	<i>Vernickelt</i>
nip or gap between rolls	<i>Walzenspalt (m)</i>
nippers	<i>Zange (f)</i>
nitric acid	<i>Salpetersäure (f)</i>
No mixture of media	<i>Ueberschneidungsfrei</i>
noise	<i>Geräusch (n)</i>
Nominal pressure	<i>Nenndruck</i>
non directional	<i>drehsymmetrisch</i>
non metal	<i>Nichtmetall (n)</i>
non-breakable	<i>unzerbrechlich</i>
non-ferrous metal	<i>Nichteisenmetall (n)</i>
non-protected	<i>ungeschlitzt</i>
nonskid	<i>rutschsicher</i>
non-skid	<i>nichtrutschend</i>
non-skid chain	<i>Schneekette (f)</i>
non-skid-tread	<i>Gleitschutzprofil (n)</i>
noppy tread	<i>Noppenprofil (n)</i>
normal	<i>normal</i>
normal service	<i>Normaleinsatz (m)</i>
notch	<i>Kerbe (f)</i>
nozzle	<i>Düse (f)</i>
number of plies	<i>Lagenzahl (f)</i>
number of revolutions	<i>Umdrehungszahl (f)</i>
numbering	<i>Nummerierung (f)</i>
numerator	<i>Zähler (m)</i>
nut	<i>Mutter (mech.) (f)</i>
nylon	<i>Nylon (n)</i>

Startpage

Anfangsseite

O

oblique bar profile	<i>Schrägstollenprofil (n)</i>
Octagon	<i>achtkant</i>
offset	<i>Einpresstiefe (f)</i>
offset ,	<i>Abdruck (m)</i>
oil	<i>Öl (n)</i>
oil cooled	<i>ölgekühlt</i>
oil damage	<i>Beschädigung durch Öl (f)</i>
oil filter	<i>Ölfilter (m)</i>
oil level	<i>Ölstand (m)</i>
oil level gauge	<i>Ölstandanzeiger (m).</i>
oil pressure	<i>Öldruck (m)</i>
oil pressure	<i>Öldruckmesser (m)</i>
oil resistance	<i>Ölbeständigkeit (f)</i>
oil-extended rubber	<i>ölverstrecker Kautschuk (m)</i>
On request	<i>Auf Anfrage</i>
open tread	<i>Profil, offen (n)</i>
Operating time	<i>Laufzeit</i>
Operation	<i>Betätigung</i>
operation	<i>Arbeitsgang (m)</i>
Operation	<i>Schaltmöglichkeit</i>
possibility	
Options	<i>Zusatzausstattung</i>
order	<i>Verordnung (f)</i>
organic	<i>organisch</i>
orientation of cords	<i>Fadenlage (f)</i>
orientation of tread	<i>Laufflächengestaltung (f)</i>
O-ring	<i>O-Ring</i>
out of balance	<i>Unwucht (f)</i>
outer width	<i>äußere Breite (f)</i>
Outlet port	<i>Ventil Ausgang</i>
out-of-round	<i>Höhenschlag (m)</i>
out-of-round	<i>Rundlauffehler (m)</i>
output	<i>Leistung (Produktion) (f)</i>
outside	<i>Außenseite (f)</i>
overall diameter	<i>Außendurchmesser (m)</i>
overdrive	<i>Schnellgang (m)</i>
overflow	<i>Austrieb (m)</i>
overflow	<i>Grat (m)</i>
overhead camshaft (OHC)	<i>Nockenwelle, obenliegend (f)</i>
overheating	<i>Heißlauf (m)</i>
over-height	<i>Überhöhung (f)</i>
over-inflation	<i>Überdruck (m)</i>
overlap	<i>Überlappung (f)</i>
overload	<i>Überlast, -ung (f)</i>
Overload protection	<i>Ueberlastungsschutz</i>
overload run	<i>Überlastfahrt (f)</i>
over-mastication	<i>Totwalzen (n)</i>
overpressure	<i>Überdruck (m)</i>
oversize	<i>Überdimensionierung (f)</i>
oversize	<i>Übergröße (f)</i>
oversteering	<i>Übersteuerung (Auto) (f)</i>
overweight	<i>Übergewicht (n)</i>

oxidation	<i>Oxidation (f)</i>
oxide	<i>Oxid (n)</i>
Ozone	<i>Ozon (n)</i>
ozone cracks	<i>Lichtrisse (m/pl)</i>
ozone influence	<i>Ozoneinwirkung (f)</i>
ozone resistance	<i>Ozonbeständigkeit (f)</i>
ozone tube	<i>Ozonlampe (f)</i>
ozone valve	<i>Ozonlampe (f)</i>

Startpage	Anfangsseite		
P			
packed snow	<i>Schneeglätte (f)</i>	piston ring	<i>Kolbenring (m)</i>
paint solution	<i>Lösung (Schmiere-) (f)</i>	planned level of activity	<i>Planbeschäftigung (f)</i>
pan	<i>Wanne (f)</i>	Plastic covered	<i>Kunststoff ummantelt</i>
Para rubber	<i>Paragummi (m)</i>	plasticator	<i>Plastiziermaschine (f)</i>
paraffin	<i>Paraffin (n)</i>	plasticity	<i>Plastizität (n)</i>
parking light	<i>Standlicht (n)</i>	plasticity value by the Defo method	<i>Defowert (m)</i>
part	<i>Anteil (m)</i>	plasticizing agent	<i>Plastizierhilfe (f)</i>
particle	<i>Teilchen (n)</i>	plastification	<i>Plastizierung (f)</i>
pass	<i>Lauf (m)</i>	plate	<i>Scheibe (f)</i>
passage	<i>Durchgang (m)</i>	Plate springs	<i>Tellerfedern</i>
paste	<i>Paste (f)</i>	plies	<i>Kordlagen (f/pl)</i>
patching cement	<i>Vulkanisierlösung (f)</i>	plies	<i>Stoffeinlagen (f/pl)</i>
patching rubber	<i>Reparaturplatte (f)</i>	Plug	<i>Stecker</i>
patent	<i>Patent (n)</i>	Plug	<i>Stopfen</i>
pattern	<i>Profil (n)</i>	Plug	<i>Verschlussstopfen</i>
pattern	<i>Modell (n)</i>	ply	<i>Lage (f)</i>
pattern depth	<i>Profiltiefe (f)</i>	ply looseness	<i>Lagenlösung (f)</i>
pattern depth	<i>Stollentiefe (f)</i>	ply looseness	<i>Lösung der Lagen (f)</i>
pattern depth gauge	<i>Profiltiefenmesser (m)</i>	ply separation	<i>Lagentrennung (f)</i>
pay load	<i>Nutzlast (f)</i>	Pneumatic	<i>Pneumatisch</i>
peak	<i>Spitze (f)</i>	pneumatic brake	<i>Druckluftbremse (f)</i>
peak value	<i>Spitzenwert (m)</i>	pneumatic tyre	<i>Luftreifen (m)</i>
pedal	<i>Pedal (n)</i>	pocket	<i>Tasche (Reifen) (f)</i>
pencil	<i>Pinzel (m)</i>	pocket	<i>Beule (f)</i>
pendulum	<i>Pendel (n)</i>	pocket band builder	<i>Taschenwickler (m)</i>
percentage	<i>Prozentsatz (m)</i>	pocket pressure gauge	<i>Taschenluftdruckprüfer (m)</i>
performance	<i>Leistung (allgemein) (f)</i>	pocket stick	<i>Taschenaufziehstock (f)</i>
period	<i>Dauer (f)</i>	Polished	<i>Glanzpoliert</i>
period of ageing	<i>Alterungsdauer (f)</i>	Polished	<i>Poliert</i>
permanent	<i>bleibend</i>	polybutadiene	<i>Polybutadien (n)</i>
permanent set	<i>bleibende Dehnung (f)</i>	polyisoprene	<i>Polyisopren (n)</i>
permeability	<i>Durchlässigkeit (f)</i>	polymer	<i>Polymerisat (n)</i>
permeability to air	<i>Luftdurchlässigkeit (f)</i>	polyvinylchloride	<i>Polyvinylchlorid (PVC) (n)</i>
permeable	<i>durchlässig</i>	poor adhesion	<i>schlechte Bindung (f)</i>
petrol	<i>Benzin (Kraftstoff) (n)</i>	porosity	<i>Durchlässigkeit (f)</i>
petrol station	<i>Tankstelle (f)</i>	porosity	<i>Porosität (f)</i>
piece work	<i>Akkordarbeit (f)</i>	porous	<i>porös</i>
pierced	<i>durchbohrt (v)</i>	Position controller	<i>Stellungsregelung</i>
Pilot drilling	<i>Servobohrung</i>	Position indicator	<i>Schwenkanzeige</i>
Pilot drilling (force lifted valve)	<i>Vorsteuerbohrung</i>	Positioner	<i>Stellungsregler</i>
pilot lamp	<i>Kontrolllampe (f)</i>	positive camber	<i>Sturz, positiv (m)</i>
pilot lamp	<i>Notlampe (f)</i>	post-inflation	<i>Abkühlen unter Druck (n)</i>
Pilot media	<i>Steuermedium</i>	post-inflation	<i>Post-Inflation</i>
Pilot port	<i>Druckeingang</i>	pot-hole	<i>Schlagloch (n)</i>
Pilot port	<i>Eintritt</i>	pound	<i>Pfund (n)</i>
Pilot pressure	<i>Steuerdruck</i>	powder	<i>Puder (n)</i>
Pilot seat (force lifted valve)	<i>Vorsteuersitz</i>	powder form	<i>Pulverform (f)</i>
Pilot spindle (force lifted valve)	<i>Vorsteuerspindel</i>	Power consumption	<i>Leistungsaufnahme</i>
Pinion	<i>Ritzel</i>	power house	<i>Kesselhaus (n)</i>
Piston	<i>Kolben</i>	power input	<i>Kraftbedarf (m)</i>
piston	<i>Kolben (m)</i>	power plant	<i>Kraftanlage (f)</i>
Piston	<i>Steuerkolben</i>	precaution	<i>Vorsichtsmaßnahme (f)</i>
piston pin	<i>Kolbenbolzen (m)</i>	precision	<i>Präzision (f)</i>
		precision balance	<i>Präzisionswaage (f)</i>
		pre-heater mill	<i>Vorwärmwalzwerk (n)</i>

press	<i>Presse (f)</i>
press power	<i>Preßdruck (m)</i>
press-button switch	<i>Druckschalter (m)</i>
press-cu red article	<i>Preßartikel (m)</i>
pressure	<i>Druck (m)</i>
pressure boiler	<i>Druckkessel (m)</i>
Pressure operateed	<i>Druckgesteuert</i>
Pressure range	<i>Betriebsdruck</i>
Pressure range	<i>Druckstufe</i>
Pressure reducing valve	<i>Druckminderer</i>
pressure roller	<i>Andruckwalze (f)</i>
pressure test	<i>Druckprüfung (f)</i>
Pressure-steam-table	<i>Druck-Dampf tabelle</i>
Pressure-temperature diagram	<i>Druck-Temperatur-Diagramm</i>
procedure	<i>Verfahren (n)</i>
process	<i>Verfahren (n)</i>
process technician	<i>Verfahrenstechniker (m)</i>
processing	<i>Verarbeitung (f)</i>
production control	<i>Betriebskontrolle (f)</i>
production range	<i>Produktionssortiment (n)</i>
product-line	<i>Fabrikationsprogramm (n)</i>
product-range	<i>Fabrikationsprogramm (n)</i>
profile	<i>Profil (n)</i>
profile	<i>Profilierung (f)</i>
profile bowl	<i>Profilwalze (f)</i>
programme stencil	<i>Zeitschablone (f)</i>
proof	<i>Probe (Beweis) (f)</i>
proportion	<i>Dosierung (f)</i>
protection	<i>Schutz (m)</i>
Protection class	<i>Schutzart</i>
protection paint	<i>Schutzlack (m)</i>
protective coating	<i>Schutzüberzug (m)</i>
Protective conductor	<i>Schutzleiter</i>
proving ground	<i>Versuchsgelände (n)</i>
pull	<i>Zug (m)</i>
pull out strength	<i>Ausreißfestigkeit (f)</i>
pump	<i>Pumpe (f)</i>
pump connection	<i>Pumpenanschluss (m)</i>
punch unit	<i>Stanzvorrichtung (f)</i>
punching with a die	<i>ausstanzen (v)</i>
puncture	<i>Durchstich (m)</i>
puncture	<i>Nagelloch (n)</i>
puncture	<i>Stich (m)</i>
puncture	<i>Loch (n)</i>
putty	<i>Kitt (m)</i>

Startpage

Anfangsseite

Q

quality	<i>Beschaffenheit (f)</i>
quality	<i>Qualität (f)</i>
quality control	<i>Qualitätskontrolle (f)</i>
quality inspection	<i>Qualitätskontrolle (f)</i>
quantity	<i>Menge (f)</i>
quantity	<i>Quantität (f)</i>
quarry	<i>Steinbruch (m)</i>
Quick coupling	<i>Schnellkupplung</i>

Startpage

Anfangsseite

R			
race track	<i>Rennstrecke (f)</i>	removable flange	<i>Wulst) (f)</i>
racing tyre	<i>Rennreifen (m)</i>	removing	<i>Horn, lose (n)</i>
racking	<i>Lagerung im Stapel (f)</i>	removing of rust	<i>Abdrücken (n)</i>
radial break	<i>Radialbruch (m)</i>	repair	<i>Entrostung (f)</i>
radial cracking	<i>Radialriss (m)</i>	repair mould	<i>Reparatur (f)</i>
radial engine	<i>Sternmotor (m)</i>	repair outfit	<i>Reparaturmulde (f)</i>
radial out of turn	<i>Höhenschlag (m)</i>	repair plug	<i>Reparaturausrüstung (f)</i>
radial ply casing	<i>Radialkarkasse (f)</i>	resistance	<i>Reparaturpfropfen (m)</i>
radial ply tyre	<i>Gürtelreifen (m)</i>	resistance	<i>Beständigkeit (f)</i>
radial ply tyre	<i>Radialreifen (m)</i>	resistance	<i>Widerstand (m)</i>
radial run out	<i>Höhenschlag (m)</i>	resistance	<i>Festigkeit (f)</i>
radial tyre	<i>Gürtelreifen (m)</i>	thermometer	<i>Widerstandsthermometer (n)</i>
radiant heat	<i>Strahlungswärme (f)</i>	resistance to bending	<i>Biegefestigkeit (f)</i>
radiation	<i>Strahlung (f)</i>	resistance to light	<i>Lichtbeständigkeit (f)</i>
radiator	<i>Kühler (m)</i>	resistance to swelling	<i>Quellbeständigkeit (f)</i>
radiator hose	<i>Kühlerschlauch (m)</i>	responsible	<i>verantwortlich</i>
radius	<i>Radius (m)</i>	retarder	<i>Verzögerer (m)</i>
rag	<i>Lappen (m)</i>	retarding agent	<i>Verzögerer (m)</i>
ram	<i>Druckstempel (m)</i>	retreading	<i>Neugummierung (f)</i>
random test	<i>Stichprobe (f)</i>	retreading machinery	<i>Runderneuerungsanlage (f)</i>
rapid wear	<i>Abnutzung, schnell (f)</i>	retreading plant	<i>Rundeneuerungsbetrieb (m)</i>
rarefaction	<i>Verdünnung (f)</i>	retreated tyre	<i>Reifen, runderneuerte (m)</i>
rate of cure	<i>Vulkanisationsgeschwindigkeit (f)</i>	reverse	<i>Rückwärtsgang (m)</i>
rate of wear	<i>Abnutzungsgrad (m)</i>	reversion	<i>Reversion (f)</i>
raw	<i>roh</i>	revolution	<i>Umdrehung (f)</i>
raw material	<i>Rohstoff (m)</i>	revolving	<i>Durchdrehen (n)</i>
raw rubber	<i>Rohgummi (m)</i>	rhombic pattern	<i>Rautenprofil (n)</i>
rayon	<i>Kunstseide (f)</i>	rib	<i>Rippe (f)</i>
rayproof	<i>strahlensicher</i>	ridge	<i>Grat (m)</i>
reading on instruments	<i>Ablesung (f)</i>	rigid breaker	<i>Gürtel (m)</i>
rear axle	<i>Hinterachse (f)</i>	rim	<i>Radfelge (f)</i>
rear wheel drive	<i>Hinterradantrieb (m)</i>	rim taper ring	<i>Schrägschulterring (m)</i>
recapped tyre	<i>Reifen, runderneuerte (m)</i>	rim width	<i>Maulweite (f)</i>
recapping	<i>Neugummierung (f)</i>	ring builder	<i>Taschenwickler (m)</i>
receipt	<i>Quittung (f)</i>	ring-shaped test piece	<i>Ringprobe (f)</i>
reclaim	<i>Regenerat (n)</i>	rivet	<i>Niet (m)</i>
recommended rim	<i>Normfelge (f)</i>	road	<i>Straße (f)</i>
recorder	<i>Schreiber (m)</i>	road holding	<i>Straßenhaftung (f)</i>
recovery (of solvents)	<i>Rückgewinnung (f)</i>	road test	<i>Straßenversuch (m)</i>
redress	<i>Abhilfe (f)</i>	roll	<i>Ballen (Gewebe-) (m)</i>
redress couple	<i>Rückstellmoment (n)</i>	roll mixer	<i>Walzenmischwerk (n)</i>
Reduced bore	<i>Reduzierter Durchgang</i>	roll testing	<i>Trommelversuch (m)</i>
reduced port		roller	<i>Walze (klein) (f)</i>
Reed-contact	<i>Reed-Kontakt</i>	roller conveyor	<i>Rollenbahn (f)</i>
regenerated rubber	<i>Regenerat (n)</i>	rolling circumference	<i>Rollumfang (m)</i>
regroover	<i>Nachschneider (m)</i>	rolling circumference	<i>Abrollumfang (m)</i>
regrooving	<i>Nachprofilierung (f)</i>	rolling direction	<i>Drehrichtung (f)</i>
regular wear	<i>Abnutzung, regelmäßig (f)</i>	rolling machine	<i>Anrollmaschine (f)</i>
regulation	<i>Vorschrift (f)</i>	rolling mill	<i>Fellwalzwerk (n)</i>
re-inforced construction	<i>Ausführung, verstärkt (f)</i>	rolling mill	<i>Walze(f)</i>
reinforcement	<i>Verstärkung (f)</i>	rolling radius	<i>Rollhalbmesser (m)</i>
remoulded tyre	<i>Reifen, runderneuerte (m)</i>	rolling radius	<i>Rollradius (m)</i>
remoulding	<i>Runderneuerung (v. Wulst zu</i>	rolling resistance	<i>Rollwiderstand (m)</i>
		roof-shaped wear	<i>Abnutzung, dachförmig (f)</i>
		rope	<i>Seil (Metall) (n)</i>
		Rotation	<i>Umdrehung</i>

Rotation angle	<i>Schwenkwinkel</i>
route	<i>Strecke (f)</i>
rubber	<i>Gummi</i>
Rubber	<i>Kautschuk</i>
rubber (usually unvulcanized)	<i>Kautschuk (m)</i>
rubber bale	<i>Kautschukballen (m)</i>
rubber fold	<i>Überpressung (Falte) (f)</i>
rubber shoe valve	<i>Gummifußventil (n)</i>
rubber solution	<i>Gummilösung (f)</i>
rubber-covered stem valve	<i>Ventil mit eingebettetem Schaft (n)</i>
rubberised fabric	<i>gummierte Gewebe (n)</i>
rubberization	<i>Gummierung (f)</i>
rubber-reinforcement	<i>Gummiverstärkung (f)</i>
rugged service	<i>Schwereinsatz (m)</i>
runner	<i>Zwischenleinen (n)</i>
running-board	<i>Trittbrett (n)</i>
rupture	<i>Bruch (m)</i>
rust	<i>Rost (m)</i>
rut	<i>Furche (f)</i>

Startpage

Anfangsseite

S			
safety	<i>Sicherheit (f)</i>	serial number	<i>Fabrikationsnummer (f)</i>
safety factor	<i>Sicherheitsfaktor (m)</i>	series of tests	<i>Versuchsreihe (f)</i>
safety line	<i>Notleine (f)</i>	service	<i>Bedienung (f)</i>
safety switch	<i>Notschalter (m)</i>	service	<i>Einsatz (m)</i>
safety tyre	<i>Sicherheitsreifen (m)</i>	service station	<i>Tankstelle (f)</i>
Safety valve	<i>Sicherheitsventil</i>	Servo-assisted	<i>Servogesteuert</i>
safety valve	<i>Sicherheitsventil (n)</i>	set	<i>Garnitur (f)</i>
sagged axle	<i>Achse, verbogen (f)</i>	set screw	<i>Stellschraube (f)</i>
sample	<i>Muster (n)</i>	shaft	<i>Ventilschaft (m)</i>
sample	<i>Probe (Muster) (f)</i>	shaft	<i>Welle (f)</i>
sand blast	<i>Sandstrahlgebläse (n)</i>	shaking motion	<i>Rüttelbewegung (f)</i>
sand paper	<i>Sandpapier (n)</i>	shaping	<i>Bombage (f)</i>
saw tooth tread	<i>Sägezahnprofil (n)</i>	shaping former	<i>Bombierfelge (f)</i>
design		shaping former	<i>Spreizer (m)</i>
scale	<i>Skala (f)</i>	sharp edges	<i>Kanten, scharf (f/pl)</i>
schedule	<i>Tabelle (f)</i>	shearing stress	<i>Schubbeanspruchung (f)</i>
scissors	<i>Schere (f)</i>	sheet	<i>Mischungsfell (n)</i>
scooter	<i>Motorroller (m)</i>	sheet	<i>Fell (n)</i>
scooter tyre	<i>Rollerreifen (m)</i>	sheet iron	<i>Blech (n)</i>
scorching	<i>Anvulkanisation (f)</i>	shift	<i>Schicht (Arbeit) (f)</i>
scoring	<i>Riefenbildung (f)</i>	shimmy	<i>Schlenkern (n)</i>
scrap; waste	<i>Abfall (m)</i>	shimmy	<i>Seitenschlag (f)</i>
scrape, to	<i>radieren, Radierstelle (f)</i>	shimmy	<i>Taumeln (n)</i>
scraping zone	<i>Radierstelle (f)</i>	shimmy	<i>Flattern (n)</i>
screw	<i>Schraube (f)</i>	shining surface	<i>Oberfläche, glänzende (f)</i>
screw driver	<i>Schraubenzieher (m)</i>	shock	<i>Stoß (m)</i>
Screw-driver	<i>Schraubendreherbetätigung</i>	shock absorber	<i>Stoßdämpfer (m)</i>
operation		short circuit	<i>Kurzschluss (m)</i>
scrubbing	<i>Scheuerung (f)</i>	Short circuit-proof	<i>kurzschlussicher</i>
scuffing	<i>Schuppenbildung (f)</i>	short hauls	<i>Kurzstreckenverkehr (m)</i>
seal	<i>Abdichtung (f)</i>	shoulder setting	<i>Schulterabstand (m)</i>
Seal	<i>Dichtung</i>	shoulder setting	<i>Abstand (Schulter) (m)</i>
seal	<i>Dichtung (f)</i>	distance	
Sealed on All ports	<i>Allseitig dichtend</i>	shower	<i>Brause (f)</i>
Sealed on two ports	<i>Zweiseitig dichtend</i>	shower	<i>Dusche (f)</i>
sealing ridge	<i>Dichtungsrinne (f)</i>	shrinkage	<i>Schrumpfung (f)</i>
sealing ring	<i>Dichtungsring (m)</i>	shuttle	<i>Schiffchen (Webstuhl) (n)</i>
seamless	<i>nahtlos</i>	side ring	<i>Seitenring (m)</i>
second-grade tyre	<i>Sekundäreifen (m)</i>	side slip	<i>Schleudern (n)</i>
seconds	<i>Sekundäreifen (m)</i>	side wall looseness	<i>Lösung des Seitengummis (f)</i>
section	<i>Profilquerschnitt (m)</i>	sidewall	<i>Seitenwand (f)</i>
section	<i>Abschnitt (m)</i>	side-wall rubber	<i>Seitengummi (m)</i>
section width	<i>Reifenbreite (f)</i>	sieve	<i>Sieb (n)</i>
sectional area	<i>Schnittfläche (f)</i>	silencer	<i>Schalldämpfer (m)</i>
sectional bag	<i>Teilheizschlauch (n)</i>	silo	<i>Silo (n)</i>
sectional diameter	<i>Querschnittsdurchmesser (m)</i>	Single acting	<i>Einfach wirkend</i>
segment	<i>Segment (n)</i>	single bent valve	<i>Winkelventil (n)</i>
self-cleaning	<i>Selbstreinigung (f)</i>	single sided abrasion	<i>Abrieb, einseitig (m)</i>
self-curing	<i>Selbstvulkanisation (f)</i>	sipe	<i>Lamellierung (f)</i>
semi-cured	<i>vorgeheizt</i>	siped profile	<i>Profil, feingegliedert (n)</i>
sensitive (to light)	<i>Lichtempfindlichkeit (f)</i>	siped tread	<i>Profil, lamelliert (n)</i>
sensitive (to light)	<i>lichtempfindlich</i>	sipes	<i>Einschnitte (m/pl)</i>
separation	<i>Teilung (f)</i>	sipes	<i>Feinschnitte (f/pl)</i>
separation	<i>Trennung (f)</i>	sipping	<i>Sommern (n)</i>
separation	<i>Abscheidung (f)</i>	size of gap	<i>Spaltbreite (f)</i>
		skid	<i>Gleiten (n)</i>
		skid	<i>Rutsch (m)</i>

skid pad	<i>Kreisbahn (f)</i>	Spheroidal cast iron (GGG)	<i>Sphäroguss</i>
skid pad	<i>Schleuderplatte (f)</i>	spider	<i>Dorn (Spritzmaschine) (m)</i>
skid pan	<i>Kreisbahn (f)</i>	spike	<i>Spike (m)</i>
skid resistance	<i>Rutschfestigkeit (f)</i>	spike tyre	<i>Spikereifen (m)</i>
skidding	<i>Schleudern (n)</i>	Spill valve	<i>Ueberströmventil</i>
skinning	<i>Schälen (Abschälen des Protektors) (n)</i>	Spindle elongation	<i>Spindelverlängerung</i>
skinning machine	<i>Schälmaschine (f)</i>	Spindle seal, stern seal	<i>Spindeldichtung</i>
skive; window-cutting	<i>Ausfensterung (f)</i>	spinning	<i>Durchdrehen (n)</i>
slide rule	<i>Rechenschieber (m)</i>	spinning	<i>Gleiten (n)</i>
slip	<i>Gleiten (n)</i>	spiral spring	<i>Spiralfeder (f)</i>
slip	<i>Rutsch (m)</i>	splice	<i>Stoß (m)</i>
slip	<i>Schlupf (m)</i>	splice separation	<i>Stoßlösung (f)</i>
slip angle	<i>Schwimmwinkel (m)</i>	splicer	<i>Spleißmaschine (f)</i>
slip danger	<i>Schleudergefahr (f)</i>	splicing machine	<i>Spleißmaschine (f)</i>
slippage	<i>Durchdrehen (n)</i>	split	<i>Riss (m)</i>
slippery road surface	<i>Straße, rutschig (f)</i>	split	<i>Teilung (f)</i>
sloping position	<i>Schräglage (f)</i>	spoke	<i>Radspeiche (f)</i>
slot	<i>Schlitz (m)</i>	spoke	<i>Speiche (f)</i>
slot	<i>Spalt (m)</i>	spoke nipple	<i>Speichennippel (m)</i>
slots	<i>Einschnitte (m/pl)</i>	sponge rubber	<i>Schaumgummi (m)</i>
slots	<i>Feinschnitte (f/pl)</i>	sponge rubber	<i>Schwammgummi (m)</i>
smallest	<i>mindest</i>	spongy	<i>porös</i>
smoked sheets	<i>Felle, geräuchert (f/pl)</i>	spool	<i>Spule (f)</i>
snag	<i>Schnittverletzung (f)</i>	spot light	<i>Suchscheinwerfer (m)</i>
Snap in position	<i>Einrastmöglichkeit</i>	spotty wear	<i>Abnutzung, stellenweise (f)</i>
snow chain	<i>Schneekette (f)</i>	spotty wear	<i>Auswaschungen (f/pl)</i>
snow tyre	<i>Schneereifen (m)</i>	spray	<i>Brause (f)</i>
soft rubber	<i>Weichgummi (m)</i>	spray	<i>Dusche (f)</i>
Soft seal	<i>Weichdichtung</i>	spray-gun	<i>Spritzpistole (f)</i>
soft snow	<i>Schnee, welcher (m)</i>	spreader	<i>Spreizer (m)</i>
softener	<i>Plastikator (m)</i>	spreading	<i>Streichen (n)</i>
softener	<i>Weichmacher (m)</i>	spreading knife	<i>Streichmesser (n)</i>
softness	<i>Geschmeidigkeit (f)</i>	spreading-machine	<i>Streichmaschine (f)</i>
solar radiation	<i>Sonnenstrahlung (f)</i>	Spring force	<i>Federkraft</i>
soldering point	<i>Lötstelle (f)</i>	Spring return	<i>Federrückstellend</i>
Solenoid valve	<i>Magnetventil</i>	Spur gear	<i>Stirnradgetriebe</i>
solid tyre	<i>Massivreifen (m)</i>	squealing	<i>Quietschton (m)</i>
solid tyre	<i>Vollgummireifen (m)</i>	squeegee	<i>Trennplatte (f)</i>
solubility	<i>Löslichkeit (f)</i>	stabiliser	<i>Stabilisator (m)</i>
solution	<i>Lösung (Gummi-) (f)</i>	stability	<i>Stabilität (f)</i>
solvent	<i>Lösemittel (n)</i>	stability	<i>Beständigkeit (f)</i>
sorting machine	<i>Sortiermaschine (f)</i>	stacked stocking	<i>Lagerung im Stapel (f)</i>
spare tyre	<i>Reservereifen (m)</i>	stacking	<i>Lagerung im Stapel (f)</i>
spark retard	<i>Spätzündung (f)</i>	stamp	<i>Stempelung (f)</i>
sparkling plug	<i>Zündkerze (f)</i>	Stamped	<i>Gestempelt</i>
special construction	<i>Sonderausführung (f)</i>	stamping press	<i>Stanzmaschine (f)</i>
Special features	<i>Besonderheiten</i>	standard construction	<i>Normalausführung (f)</i>
Special type	<i>Sonderausführung</i>	standard pattern	<i>Normalprofil (n)</i>
specific weight	<i>spezifisches Gewicht (n)</i>	standard type	<i>Ausführung, normal (f)</i>
Speed control	<i>Schliessdämpfung</i>	standard type	<i>Normalausführung (f)</i>
Speed control	<i>Stellzeiteinstellung</i>	Standard version	<i>Standartausführung</i>
speed limit	<i>Geschwindigkeitsgrenze (f)</i>	star break	<i>Kreuzbruch (m)</i>
speed range	<i>Drehzahlbereich (m)</i>	starter	<i>Anlasser (m)</i>
spew	<i>Austrieb (m)</i>	state of cure	<i>Vulkanisationsgrad (m)</i>
spew channel	<i>Auslaufrille (f)</i>	static out of balance	<i>Unwucht, statisch (f)</i>
spew groove	<i>Austriebsrille (f)</i>	static unbalance	<i>Unwucht, statisch (f)</i>

steam	<i>Dampf (m)</i>	structure	<i>Struktur (f)</i>
steam	<i>Wasserdampf (m)</i>	stud	<i>Spike (m)</i>
steam hose	<i>Dampfschlauch (m)</i>	stud hole	<i>Spikeloch (n)</i>
steam pressure	<i>Dampfdruck (m)</i>	studded tyre	<i>Spikereifen (m)</i>
stearic acid	<i>Stearinsäure (f)</i>	styrene	<i>Styrol (n)</i>
Steel	<i>Stahl</i>	styrene-butadiene	<i>Styrol-Butadien-Kautschuk</i>
steel	<i>Stahl (m)</i>	rubber	<i>(m)</i>
Steel (chemical black)	<i>Stahl-brüniert</i>	sub tread	<i>Protectorunterteil (n)</i>
steel wire	<i>Stahldraht (m)</i>	suction device	<i>Absaugvorrichtung (f)</i>
steelcord	<i>Stahlcord (m)</i>	sulphur	<i>Schwefel (m)</i>
steelcord tyre	<i>Stahlcordreifen (m)</i>	sulphur bloom	<i>Ausschwefelung (f)</i>
steel-plate rim	<i>Stahlblechfelge (f)</i>	sulphur chloride	<i>Chlorschwefel (m)</i>
steering	<i>Lenkung (f)</i>	sulphuric acid	<i>Schwefelsäure (f)</i>
steering ease	<i>Lenkbarkeit (f)</i>	sun shade	<i>Sonnenblende (f)</i>
steering response	<i>Lenkreaktion (f)</i>	super cushion tyre	<i>Superballonreifen (m)</i>
steering wheel	<i>Steuerrad (n)</i>	super low section tyre	<i>Superniederquerschnittsreifen (n)</i>
steering wheel	<i>Lenkrad (n)</i>	super type	<i>Ausführung, Super (f)</i>
stem valve	<i>Schaftventil mit geschraubtem Fuß (n)</i>	super-balloon type	<i>Superballonausführung (f)</i>
stem valve with welded ring	<i>Schaftventil mit geschweißtem Fuß (n)</i>	super-balloon tyre	<i>Superballonreifen (m)</i>
stencil	<i>Schablone (f)</i>	supercharger	<i>Kompressor (m)</i>
stepped shoulder	<i>Rundschulter (f)</i>	supervision	<i>Überwachen (n)</i>
stepped wear	<i>Abnutzung, stufenförmig (f)</i>	suppleness	<i>Geschmeidigkeit (f)</i>
Stern packing	<i>Spindelpackung</i>	support	<i>Unterlage (f)</i>
stickiness	<i>Klebrigkeit (f)</i>	Surface	<i>Oberfläche</i>
stiffness	<i>Steifigkeit (f)</i>	surface	<i>Oberfläche (f)</i>
stitch damage	<i>Stichverletzung (f)</i>	suspension	<i>Aufhängung (f)</i>
stockholding	<i>Lagerhaltung (f)</i>	swallow	<i>Schlucken (n)</i>
stone ejector	<i>Steinabweiser (m)</i>	switch	<i>Schalter (elektr.) (m)</i>
stop light	<i>Stoplicht (n)</i>	switch-board	<i>Schalttafel (f)</i>
Stop Valve	<i>Absperrventil</i>	switching	<i>Radwechsel (m)</i>
storage	<i>Lagerung (f)</i>	synthesis	<i>Aufbau (allgemein) (m)</i>
storage battery	<i>Akkumulator (m)</i>	synthetic	<i>synthetisch</i>
storage battery acid	<i>Akkusäure (f)</i>	synthetic rubber	<i>Kunstkautschuk (m)</i>
storage life	<i>Lagerbeständigkeit (f)</i>	synthetic rubber	<i>Synthesekautschuk (m)</i>
store room	<i>Lagerraum (m)</i>		
stores	<i>Lager (n)</i>		
storing	<i>Lagerung (f)</i>		
strainer	<i>Siebpresse (f)</i>		
strainer	<i>Siebspritzmaschine (f)</i>		
strainer	<i>Strainer (m)</i>		
street	<i>Straße (f)</i>		
strength	<i>Festigkeit (f)</i>		
strength at rupture	<i>Bruchfestigkeit (f)</i>		
stress	<i>Spannung (f)</i>		
stress under extension	<i>Zugspannung (f)</i>		
stretch	<i>Verstreckung (f)</i>		
strip	<i>Band (n)</i>		
strip	<i>Streifen (m)</i>		
Stroke stop, motion stop	<i>Hubbegrenzung</i>		
Stroke stop, motion stop	<i>Wegbegrenzung</i>		
structural performance	<i>Strukturfestigkeit (f)</i>		

Startpage	Anfangsseite		
T		Thread	<i>Gewinde</i>
tackifier	<i>Klebrigmacher (m)</i>	Threaded connection	<i>Gewindeanschluss</i>
tackiness	<i>Klebrigkeit (f)</i>	Threaded hole	<i>Gewindebohrung</i>
take off	<i>Abnahme (f)</i>	throttle valve	<i>Drosselklappe (f)</i>
tank	<i>Tank (m)</i>	time of cure	<i>Vulkanisationsdauer (f)</i>
tank	<i>Wanne (f)</i>	time of milling	<i>Walzzeit (f)</i>
tape	<i>Band (n)</i>	timing chain	<i>Steuerkette (f)</i>
taper base rim	<i>Schrägschulterfelge (f)</i>	tip-threaded metal	<i>Schaftventil mit geschraubtem Fuß (n)</i>
tapered seat	<i>Schrägschulter (f)</i>	to accomplish	<i>durchführen (v)</i>
tappet	<i>Stößel (m)</i>	to adhere	<i>kleben (v)</i>
tar	<i>Teer (m)</i>	to admit	<i>anerkennen (v) (Anspruch)</i>
T-break	<i>T-Bruch (m)</i>	to alloy (Metalle)	<i>mischen (v)</i>
T-configuration, T-bore	<i>T-Bohrung</i>	to blend (Sorten)	<i>mischen (v)</i>
tear	<i>Ausrisse (f/pl)</i>	to bruise (Haut)	<i>quetschen (v)</i>
tear resistance	<i>Ausrissfestigkeit (f)</i>	to buff	<i>aufrauen (v)</i>
tear; chunking	<i>Ausbrüche (f/pl)</i>	to buff	<i>rauen (v)</i>
Technical data	<i>Technische Daten</i>	to burst	<i>bersten (v)</i>
technician	<i>Techniker (m)</i>	to burst	<i>platzen (v)</i>
technique of measurement	<i>Messtechnik (f)</i>	to calculate	<i>berechnen (v)</i>
temperature dependent	<i>temperaturabhängig</i>	to chafe	<i>scheuern (v)</i>
Temperature, temperature range	<i>Temperatur</i>	to claim	<i>reklamieren (v)</i>
temperatures	<i>Kälteverhalten (n)</i>	to clean	<i>reinigen (v)</i>
template	<i>Schablone (f)</i>	to complain	<i>reklamieren (v)</i>
temporary	<i>vorübergehend</i>	to dampen; to moisten	<i>anfeuchten (v)</i>
tenacity	<i>Zähigkeit (f)</i>	to demount	<i>abnehmen (v)</i>
tensile ring	<i>ZerreiBring (m)</i>	to design	<i>planen (v)</i>
tensile strength	<i>Reißfestigkeit(f)</i>	to dilute	<i>verdünnen (v)</i>
tensile strength	<i>ZerreiBfestigkeit (f)</i>	to dismantle	<i>demontieren (v)</i>
tensile strength	<i>Zugfestigkeit (f)</i>	to dissolve	<i>lösen (chem.) (v)</i>
tensile test	<i>ZerreiBprobe (f)</i>	to double	<i>dublieren (v)</i>
tensile testing machine	<i>ZerreiBmaschine (f)</i>	to dress	<i>nacharbeiten (v)</i>
tension	<i>Spannung (f)</i>	to dry	<i>trocknen (v)</i>
tension	<i>Zug (m)</i>	to erase	<i>radieren (v)</i>
tension at rupture	<i>Bruchspannung (f)</i>	to expand	<i>spreizen (v)</i>
test	<i>Probe (Versuch) (f)</i>	to extrude	<i>spritzen (v)</i>
test	<i>Prüfung (f)</i>	to fit	<i>anpassen, sich (v)</i>
test	<i>Versuch (m)</i>	to fit	<i>montieren (v)</i>
test drive	<i>Probefahrt (f)</i>	to give a receipt	<i>quittieren (v)</i>
test ground	<i>Versuchsgelände (n)</i>	to inflate	<i>aufpumpen (v)</i>
test piece	<i>Prüfling (mech.) (m)</i>	to inflate	<i>aufblasen (v)</i>
test result	<i>Messergebnis (n)</i>	to join	<i>verbinden (v)</i>
test result	<i>Versuchsergebnis (n)</i>	to jump	<i>springen (v)</i>
test rig for tyres	<i>Reifenprüfstand (m)</i>	to land	<i>landen (v)</i>
test track	<i>Versuchsstrecke (f)</i>	to lap	<i>umwickeln (v)</i>
test value	<i>Prüfwert (m)</i>	to list	<i>aufflisten (v)</i>
testpiece	<i>Probekörper (m)</i>	to measure	<i>messen (v)</i>
textile cord tyre	<i>Textilcordreifen (m)</i>	to mend	<i>nacharbeiten (v)</i>
thermal degradation	<i>Abbau, thermisch (m)</i>	to mix	<i>mischen (v)</i>
thermal energy	<i>Wärmeenergie (f)</i>	to nickel (plate)	<i>vernickeln (v)</i>
thermometer	<i>Thermometer (n)</i>	to overhaul	<i>Überholen (Rep.) (v)</i>
thickness	<i>Dicke (f)</i>	to pinch (kneifen)	<i>quetschen (v)</i>
thinning	<i>Verdünnung (f)</i>	to plan	<i>planen (v)</i>
		to powder	<i>pudern (v)</i>
		to preheat	<i>vorwärmen (v)</i>
		to press through	<i>durchpressen (v)</i>
		to propose	<i>vorschlagen (v)</i>

to rarefy	<i>verdünnen (v)</i>	track-and-camber-gauge	<i>Spur-Sturz-Messer (m)</i>
to refuse	<i>ablehnen (v)</i>	traction	<i>Zugvermögen (n)</i>
to regroove	<i>nachschnneiden (v)</i>	tractor	<i>Ackerschlepper (m)</i>
to remove	<i>abmontieren (v)</i>	tractor	<i>Schlepper (m)</i>
to repair	<i>reparieren (v)</i>	tractor	<i>Traktor (m)</i>
to rewind	<i>umspulen (v)</i>	tractor tyre	<i>Ackerschlepperreifen (m)</i>
to rewind	<i>umwickeln (v)</i>	trailer	<i>Anhänger (m)</i>
to roll (down)	<i>anrollen (v)</i>	trainee	<i>Volontär (m)</i>
to rub out	<i>radieren (v)</i>	tram	<i>Straßenbahn (f)</i>
to rubber the bead wire	<i>Wulst umspritzen</i>	tramline	<i>Straßenbahnlinie (f)</i>
to scorch	<i>anbrennen (v)</i>	transformation	<i>Umwandlung (f)</i>
to scorch	<i>verschmoren(elektr.) (v)</i>	transformer	<i>Transformator (m)</i>
to scrub	<i>scheuern (v)</i>	transit time	<i>Durchgangszeit (f)</i>
to shape	<i>bombieren (v)</i>	transmission	<i>Transmission (f)</i>
to solder	<i>löten (v)</i>	transmission (f)	<i>Antrieb (m)</i>
to spin on	<i>aufziehen (Tasche) (v)</i>	transmission shaft	<i>Transmissionswelle (f)</i>
to squeal	<i>quietschen (v)</i>	trapped stone	<i>Steineinschluss (m)</i>
to squeeze	<i>quetschen (v)</i>	tread	<i>Lauffläche (f)</i>
to stick	<i>kleben (v)</i>	tread	<i>Protector (m)</i>
to supervise	<i>überwachen (v)</i>	tread arc	<i>Laufflächenkrümmung</i>
to supply	<i>versorgen (v)</i>	tread bar	<i>Profilblock (m)</i>
to thicken	<i>verdicken (v)</i>	tread bar movement	<i>Bewegung der Lauffläche (Stollen) (f)</i>
to thin	<i>verdünnen (v)</i>	tread cap	<i>Laufflächenkrone (f)</i>
to transmit	<i>Übertragen (v)</i>	tread compound	<i>Laufflächenmischung (f)</i>
to turn (up)	<i>umlegen (v)</i>	tread cracking	<i>Laufflächenrisse (m/pl)</i>
to turn (up)	<i>umschlagen (v)</i>	tread cracks	<i>Profilriss (m)</i>
to upset	<i>stauchen (v)</i>	tread crown width	<i>Laufflächenbreite (f)</i>
to vibrate	<i>vibrieren (v)</i>	tread depth	<i>Laufflächentiefe (f)</i>
to warm thoroughly	<i>durchwärmen (v)</i>	tread design	<i>Profil (n)</i>
to weave	<i>weben (v)</i>	tread height	<i>Laufflächenhöhe (f)</i>
to weigh	<i>abwiegen (v)</i>	tread joint	<i>Protectorstoß (m)</i>
to weigh	<i>wiegen (v)</i>	tread joint looseness	<i>Protectorstoßlösung (f)</i>
to wind up	<i>aufspulen (v)</i>	tread looseness	<i>Laufflächenlösung (f)</i>
to wind up	<i>wickeln (v)</i>	tread looseness	<i>Lösung des Protectors (f)</i>
toe-in	<i>Vorspur (f)</i>	tread looseness	<i>Protectorlösung (f)</i>
toe-out	<i>Nachspur (f)</i>	tread packing	<i>Verschmierung des Profils (f)</i>
tolerance	<i>Toleranz (f)</i>	tread packing	<i>Verstopfung des Profils (f)</i>
ton	<i>Tonne (f)</i>	tread pattern	<i>Laufflächengestaltung (f)</i>
tongs (a pair of)	<i>Zange (f)</i>	tread pattern	<i>Profil (n)</i>
tool	<i>Werkzeug (n)</i>	tread ridge	<i>Profilgrat (m)</i>
Toothed gearbox	<i>Zahnradgetriebe</i>	tread rubber	<i>Laufstreifen (m)</i>
tooth-shaped wear	<i>Abnutzung, sägezahnförmig (f)</i>	tread rubber	<i>Rohlaufstreifen (m)</i>
top	<i>Spitze (f)</i>	tread separations	<i>Laufflächentrennung (f)</i>
top cap	<i>Protectoroberteil (n)</i>	tread thickness	<i>Laufflächendicke (f)</i>
top death centre	<i>Totpunkt, oberer (m)</i>	tread wear	<i>Abnutzung der Lauffläche (f)</i>
top speed	<i>Spitzengeschwindigkeit (f)</i>	tread wear	<i>Laufflächenabnutzung (f)</i>
topping	<i>Gummierung (f)</i>	tread wear	<i>Laufflächenverschleiß (m)</i>
torn shoulder	<i>Schulterausbruch (m)</i>	treatment	<i>Behandlung (f)</i>
Torque	<i>Drehmoment</i>	trial	<i>Probe (Versuch) (f)</i>
torque	<i>Drehmoment (n)</i>	trial	<i>Prüfung (f)</i>
toughness	<i>Zähigkeit (f)</i>	trial rod	<i>Probestab (m)</i>
town-country-tyre	<i>Straßen-Gelände-Reifen (m)</i>	triangle lining	<i>Dreiecksverband (m)</i>
track	<i>Strecke (f)</i>	trimming	<i>beschneiden (v)</i>
track alignment	<i>Radflucht (f)</i>	trimming machine	<i>Entgratmaschine (f)</i>
track tyre	<i>Spurreifen (m)</i>	trip	<i>Reise (f)</i>
track wheel	<i>Spurrad (n)</i>	triple bent valve	<i>Ventil, dreifach gebogen (n)</i>

trolley-jack	<i>Wagenheber, fahrbar (m)</i>
trouble	<i>Schaden (m)</i>
trouble	<i>Störung (f)</i>
truck	<i>Lastkraftwagen (m)</i>
truck tyre	<i>Lastwagenreifen (m)</i>
truck tyre	<i>Reifen (LKW) (m)</i>
tube	<i>Schlauch (m)</i>
Tube fitting	<i>Schlauchverschraubung</i>
tubed tyre	<i>Schlauchreifen (m)</i>
tubeless	<i>schlauchlos</i>
tubeless rim	<i>Tubelessfelge (f)</i>
tubeless tyre	<i>Schlauchlosreifen (m)</i>
tungsten carbide stud	<i>Hartmetall-Spike (m)</i>
turn	<i>Schicht (Lager) (f)</i>
turn-ups	<i>Hochschläge (f/pl)</i>
twin bead	<i>Doppelwulstkern (m)</i>
twin heater	<i>Doppelheizer (m)</i>
twin tyres	<i>Zwillingsreifen (f/pl)</i>
twinning	<i>Zwillingspaarung (f)</i>
twist	<i>Drehung (f)</i>
twist	<i>Verdrehung (f)</i>
twisting	<i>Zwirnen (n)</i>
two stroke cycle engine	<i>Zweitaktmotor (m)</i>
Two-position control type	<i>Zweipunktregelung Ausführung (f)</i>
type of carbon black	<i>Rußsorte (f)</i>
type of road	<i>Art der Fahrbahn (f)</i>
tyre	<i>Reifen (m)</i>
tyre bead lubricant	<i>Montagehilfe (f)</i>
tyre bead lubricant	<i>Montagepaste (f)</i>
tyre construction	<i>Reifenaufbau (m)</i>
tyre control device	<i>Reifenwächter (m)</i>
tyre damage	<i>Reifenschaden (m)</i>
tyre data book	<i>Reifenhandbuch (n)</i>
tyre failure	<i>Reifenschaden (m)</i>
tyre gauge	<i>Luftdruckprüfer (m)</i>
tyre inflation bottle	<i>Reifenfüllflasche (f)</i>
tyre inflation device	<i>Reifenfüllvorrichtung (f)</i>
tyre iron	<i>Montiereisen (n)</i>
tyre manufacturing	<i>Reifenherstellung (f)</i>
tyre performance	<i>Reifenleistung (f)</i>
tyre pressure	<i>Reifendruck (m)</i>
tyre pressure indicator lamp	<i>Reifendruckanzeige-Lampe (f)</i>
tyre pump inflator	<i>Reifenluftpumpe (f)</i>
tyre rotation	<i>Radwechsel (m)</i>
tyre section	<i>Querschnitt des Reifens (m)</i>
tyre set	<i>Reifengarnitur (f)</i>
tyre size	<i>Reifengröße (f)</i>
tyre spreader	<i>Reifenspreizer (m)</i>
tyre tool	<i>Montiereisen (n)</i>
tyre wrapping machine	<i>Reifenwickelmaschine (f)</i>

Startpage

Anfangsseite

U

unbalance	<i>Unwucht (f)</i>
under-cure	<i>Untervulkanisation (f)</i>
under-inflation	<i>Unterdruck (m)</i>
under-inflation drive	<i>Unterdruckfahrt (f)</i>
under-pressure	<i>Unterdruck (m)</i>
understeering	<i>Untersteuerung (f)</i>
undertread	<i>Grundgummi (m)</i>
under-tread rubber	<i>Basisgummi (f)</i>
under-tread rubber	<i>Unterprotektor (m)</i>
undertread thickness	<i>Grundgummistärke (f)</i>
undervulcanized	<i>untervulkanisiert</i>
uneven tread wear	<i>ungleiche Abnutzung der Lauffläche (f)</i>
uniformity	<i>Gleichförmigkeit (f)</i>
union	<i>Verbindung (mech.) (f)</i>
unloaded drive	<i>Leerfahrt (f)</i>
unloaded weight	<i>Leergewicht (n)</i>
unmade road	<i>Naturstraße (f)</i>
upper part of the mould	<i>Form, obere (f)</i>
use	<i>Anwendung (f)</i>
use	<i>Verwendung (f)</i>
useful load	<i>Nutzlast (f)</i>
utility	<i>Anwendbarkeit (f)</i>

Startpage

Anfangsseite

V

vacuum	<i>Vakuum (n)</i>
valve	<i>Ventil (n)</i>
valve adjustment	<i>Ventileinstellung (f)</i>
valve base	<i>Ventilfuß (m)</i>
valve cap	<i>Ventilkappe (f)</i>
Valve disc	<i>Ventilteller</i>
valve extension	<i>Ventilverlängerung (f)</i>
valve hole	<i>Ventilloch (n)</i>
valve inlet	<i>Ventileinlass (m)</i>
valve outlet	<i>Ventilauslaß (m)</i>
valve pad	<i>Ventilfuß (m)</i>
valve rubber	<i>Ventilgummi (m)</i>
valve stem	<i>Ventilschaft (m)</i>
valve-core	<i>Ventileinsatz (m)</i>
vaporous	<i>dunstig</i>
vapour cure	<i>Dampfvulkanisation (f)</i>
variable gear	<i>Wechselgetriebe (n)</i>
V-belt	<i>Keilriemen (m)</i>
Ventilation knob	<i>Lüftknopf</i>
Ventilation lever	<i>Lüftehebel</i>
ventilator	<i>Ventilator (m)</i>
vibration	<i>Schwingung (f)</i>
violent braking	<i>Gewaltbremsung (f)</i>
viscosity	<i>Viskosität (f)</i>
viscosity	<i>Zähigkeit (f)</i>
viscous	<i>dickflüssig</i>
volume	<i>Volumen (n)</i>
volunteer	<i>Volontär (m)</i>
V-type engine	<i>V-Motor (m)</i>
vulcanisation	<i>Vulkanisation (f)</i>
vulcanisation	<i>Vulkanisierung (f)</i>
vulcanisation in stages	<i>Stufenheizung (f)</i>
vulcanising agent	<i>Vulkanisationsmittel (n)</i>
vulcanising press	<i>Vulkanisierpresse (f)</i>

Startpage

Anfangsseite

W

Wafer type ball valve	<i>Kompakt Kugelhahn</i>	wire brush	<i>Drahtbürste (f)</i>
wall thickness	<i>Wandstärke (f)</i>	wobble	<i>Schlenkern (n)</i>
warming	<i>Erwärmung (f)</i>	wobble	<i>Flattern (n)</i>
warming mill	<i>Vorwärmwalzwerk (n)</i>	wobbling	<i>Taumeln (n)</i>
warming room	<i>Wärmeraum (m)</i>	wood resin	<i>Kolophonium (n)</i>
warning device	<i>Warnanlage (f)</i>	work	<i>Einsatz (m)</i>
warp	<i>Kettfaden (m)</i>	worm (-gear)	<i>Schnecke (mech.) (f)</i>
washing mill	<i>Waschwalze (f)</i>	worn out	<i>abgefahren</i>
water ballasting	<i>Wasserfüllung (f)</i>	wrapped bead wire	<i>umwickelter Wulstdraht (m)</i>
water circulation	<i>Wasserumlauf (m)</i>	wrapper	<i>Zwischenleinen (n)</i>
water content	<i>Wassergehalt (m)</i>	wrapping	<i>Umwicklung (f)</i>
water cooling	<i>Wasserkühlung (f)</i>	wrapping machine	<i>Umwicklungsmaschine (f)</i>
watertank	<i>Wasserwanne (f)</i>	wrench	<i>Kreuzschlüssel (m)</i>
wave-like wear	<i>Abnutzung, wellenförmig (f)</i>	wrench	<i>Schraubenschlüssel (m)</i>
wax	<i>Wachs (n)</i>	wrinkle	<i>Falte (f)</i>
weakening	<i>Festigkeitsabfall (m)</i>	wrinkle formation	<i>Faltenbildung (f)</i>
wear	<i>Abnutzung (f)</i>		
wear	<i>Verschleiß (m)</i>		
wear and tear	<i>Schnittabrieb (m)</i>		
wear resistance	<i>Abriebfestigkeit (f)</i>		
weather conditions	<i>Wetterbedingungen (f/pl)</i>		
weather cracking	<i>Lichtrissbildung (f)</i>		
weathering	<i>Bewitterung (f)</i>		
weatherproof	<i>wetterfest</i>		
weaving beam	<i>Webbaum (m)</i>		
weaving loom	<i>Webstuhl (m)</i>		
Wedge	<i>Keil</i>		
weft	<i>Schussfaden (m)</i>		
weigh-bridge	<i>Brückenwaage (f)</i>		
Weight	<i>Gewicht</i>		
Welded Connection	<i>Anschweissende</i>		
welding	<i>Schweißung (f)</i>		
wet mixer	<i>Lösungsknetter (m)</i>		
wetting	<i>Benetzung (f)</i>		
wetting agent	<i>Benetzungsmittel (n)</i>		
wheel	<i>Rad (n)</i>		
wheel alignment	<i>Radeinstellung (f)</i>		
wheel bearing	<i>Radlager (n)</i>		
wheel disc	<i>Radschüssel (f)</i>		
wheel nut	<i>Radmutter (f)</i>		
wheel stud	<i>Radbolzen (m)</i>		
wheel suspension	<i>Radaufhängung (f)</i>		
wheelbase	<i>Radstand (m)</i>		
whistling	<i>Pfeifen (n)</i>		
white sidewall tyre	<i>Weißwandreifen (m)</i>		
white streak	<i>Weißwandring (m)</i>		
white wall	<i>Weißwand (f)</i>		
width	<i>Breite (f)</i>		
winding machine	<i>Wickelmaschine (f)</i>		
winding up roller	<i>Aufwickelrolle (f)</i>		
windscreen wiper	<i>Scheibenwischer (m)</i>		
wiping effect	<i>Wischeffekt (m)</i>		
wire	<i>Draht (m)</i>		
wire bead	<i>Drahtwulst (m)</i>		
wire breakage	<i>Drahtbruch (m)</i>		

Startpage

Anfangsseite

X/Y/Z

x-fracture

Kreuzbruch (m)

yarn

Zwirn (m)

zig-zag-pattern

Zick-Zack-Profil (n)

zinc oxide

Zinkoxid (n)

zinc oxide

Zinkweiß (n)

Zinc plate

Zinkblech